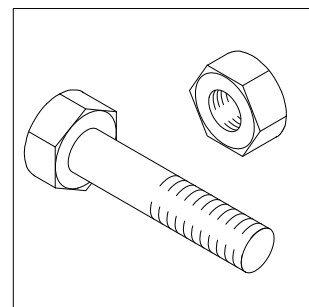


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



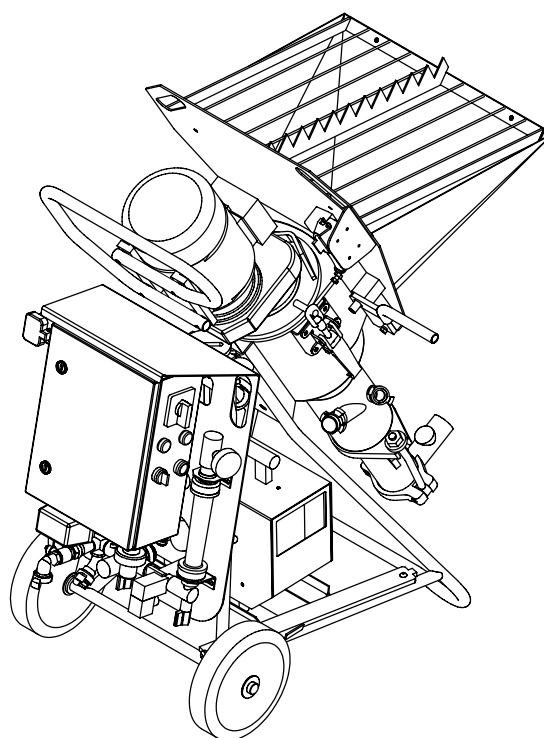
Mischpumpe

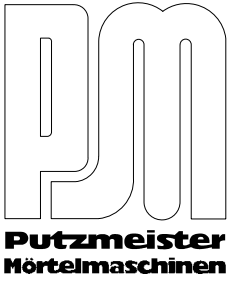
MP22 Mono

Art. Nr.

111479012/025

Masch.-Nr.

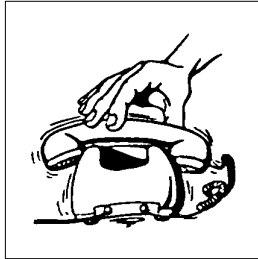




Putzmeister
Mörtelmaschinen
GmbH
Max-Eyth-Str. 10
D-72631 Aichtal

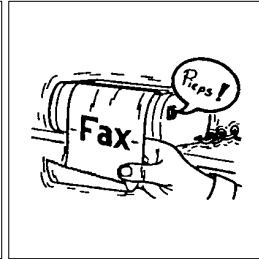


Postfach 2152
D-72629 Aichtal

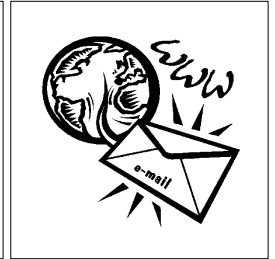


07127 / 599-0

Hotline:
(07127) 599-699

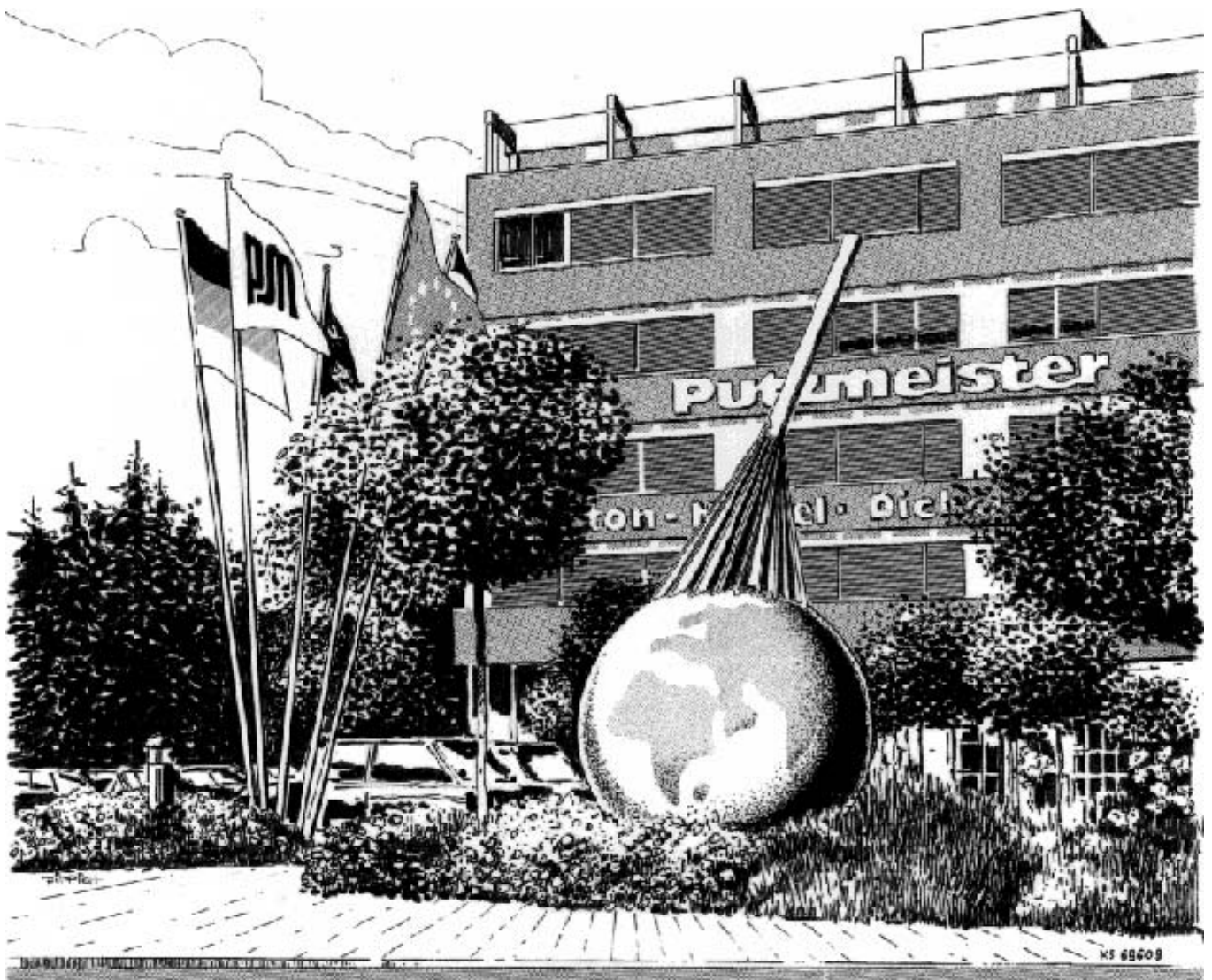


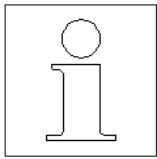
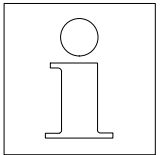
07127 / 599 743



Internet:
www.putzmeister.de

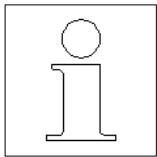
e-mail:
pmm@pmw.de





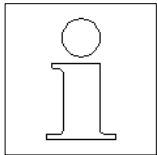
Deutsch

| | | |
|----------|------------------------------------|---|
| 1 | Zur Ersatzteilliste | |
| 1.1 | Vorwort | 1 |
| 1.2 | Bestellbedingungen | 2 |
| 1.3 | Aufbau des Ersatzteilblattes | 3 |
| 1.4 | Zeichen und Symbole | 4 |



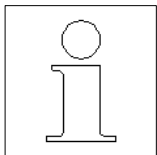
English

| | | |
|----------|--|---|
| 1 | Guide to the Spare Parts List | |
| 1.1 | Preface | 5 |
| 1.2 | Conditions for ordering | 6 |
| 1.3 | Structure of the spare parts sheet | 7 |
| 1.4 | Signs and symbols | 8 |



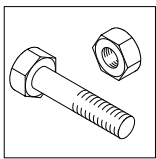
Français

| | | |
|----------|--|----|
| 1 | Relatif à la liste des pièces de rechange | |
| 1.1 | Préface | 9 |
| 1.2 | Conditions de commande | 10 |
| 1.3 | Conception du feuillet PDR | 11 |
| 1.4 | Signes et symboles | 12 |

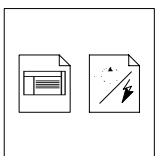


Español

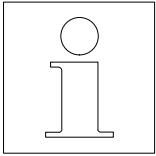
| | | |
|----------|--|----|
| 1 | Indicaciones para la lista de repuestos | |
| 1.1 | Prólogo | 13 |
| 1.2 | Pedidos de repuestos | 14 |
| 1.3 | Composición de la hoja de despiece | 15 |
| 1.4 | Señales y símbolos | 16 |



| | | |
|----------|-------------------------------------|--|
| 2 | Ersatzteilliste | |
| | Spare Parts List | |
| | Liste des pièces de rechange | |
| | Lista de repuestos | |



| | | |
|----------|-----------------------------|--|
| 3 | Schaltpläne | |
| | Connection diagrams | |
| | Schéma de couplage | |
| | Diagrama de circuito | |



Deutsch

1 Zur Ersatzteilliste

1.1 Vorwort

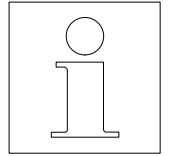
Nur bei Verwendung von ORIGINAL-PUTZMEISTER-ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf - auch nicht auszugsweise - ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.



1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

- Artikel-Nr.
- Menge
- Benennung
- Maschinen-Nr.
- Ersatzteilblatt-Nr.

Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

Versandart

z. B. per Luftpost

Absender

- Besteller / Bestell-Nr.
- Rechnungsanschrift
- Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

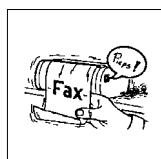
Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

Anschrift

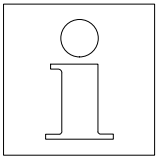
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



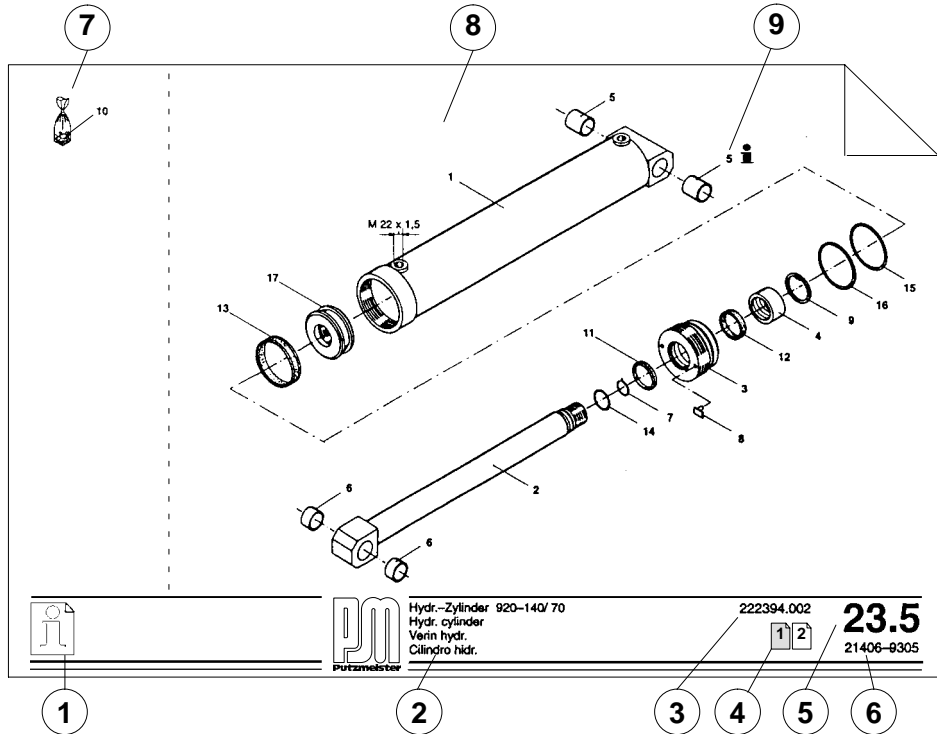
Teileverkauf: Telefax 07127 / 599743



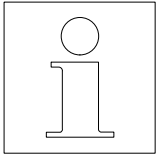
1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes

Das Ersatzteilblatt ist wie folgt aufgebaut:

- 1 Informationshinweis
- 2 Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
- 3 Artikel-Nr. der Baugruppe
- 4 Seitenzahl (z. B. 1 von 2)
- 5 Ersatzteilgruppe (EG)
- 6 Ersatzteilblatt-Nr. (EBN) mit Ausgabedatum
- 7 Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
- 8 Bildteil
- 9 Positionen (Positionszahlen mit **i** sind Verweise auf die Informationsspalte.)
- 10 Artikel-Nr.
- 11 Menge (Ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.)
- 12 Benennung (Eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.)
- 13 Abmessung
- 14 Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)



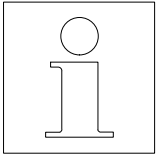
| Deutsch | | English | | Français | | Español | |
|---------|-------------------------------|--------------------|-----------------|---------------------------|--------------------|---------|--|
| 1 | 222394002 1 Hydr.-Zylinder | 920-140/ 70 | Hydr. cylinder | Verin hydr. | Cilindro hidr. | | |
| 2 | 225473001 1 Zylinderrohr | | Cylinder tube | Tuyau cyl. | Tubo cil. | | |
| 3 | 225481006 1 Kolbenstange | | Piston rod | Tige de piston. | Vástago | | |
| 4 | 225485002 1 Führung | | Guide | Guide | Guía | | |
| 5 | 225486005 1 Buchse | | Bush | Bush | Casquillo | | |
| 6 | 066105004 2 Buchse | | Bush | Bush | Casquillo | | |
| 7 | 225489005 1 Sprangring | | Snap ring | Annau de securite | Chapa de seguridad | | |
| 8 | 065372009 1 Sicherungsblech | | Safety plate | Toile de securite | Anillo resencion | | |
| 9 | 036319008 1 Sicherungsring | 90x3 DIN 472 | Circlip | Circlip | Anillo seguridad | | |
| 10 | 223968000 1 Dichtsatz | | Set of seals | Jeu de joints | Juego de juntas | | |
| 11 | 043565007 1 ..Abstreifring | | Wiper ring | Racleur | Anillo rascador | | |
| 12 | 065834004 1 ..Stangendichtung | | Piston seal | Joint p. barre | Junta p. vástago | | |
| 13 | 065835003 1 ..Kolbendichtung | 56x3 DIN3770-NB70 | Piston seal | Bague d'étanchéité piston | Junta de embolo | | |
| 14 | 041241006 1 ..O-Ring | 130x5 DIN3770-NB70 | O-ring | Joint torique | Anillo torico | | |
| 15 | 042709000 1 ..O-Ring | | O-ring | Joint torique | Anillo torico | | |
| 16 | 223969009 1 ..Stützring | | Supporting ring | Bague support | Anillo de apoyo | | |
| 17 | 225489008 1 ..Kolben | | Piston | Piston | Embolo | | |



1.4 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

| | | | |
|--|--|--|---|
| | Positionszahlen mit i sind Verweise auf die Informationsspalte | | Schmierung |
| | Dichtsatz | | Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet (z.B. in der EG 1.2) |
| | Ohne Abbildung | | |
| | Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen. | | |
| | Angaben siehe Maschinenkarte | | |
| | Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich) | | |
| | Austausch - Teil nicht wieder verwenden | | |
| | Aktivator | | |
| | Befestigungsmittel | | |
| | Dichtungsmittel | | |



English

1 Guide to the Spare Parts List

1.1 Preface

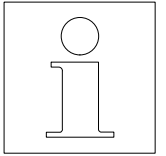
The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL PUTZMEISTER SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced - not even in part - without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.



1.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

- Part no.
- Quantity
- Description
- Machine no.
- Spare parts sheet no. (EBN)

Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

Method of forwarding

e.g. by airmail

Sender

- Customer / Order no.
- Invoice address
- Dispatch address, if different to the invoice address



Note

Without this data we cannot carry out your spare parts order.

Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.

All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.

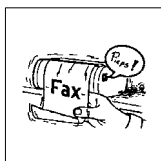
All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.

Address

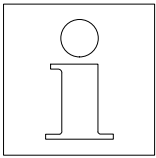
Please send your spare parts order to the nearest Putzmeister agency or to:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



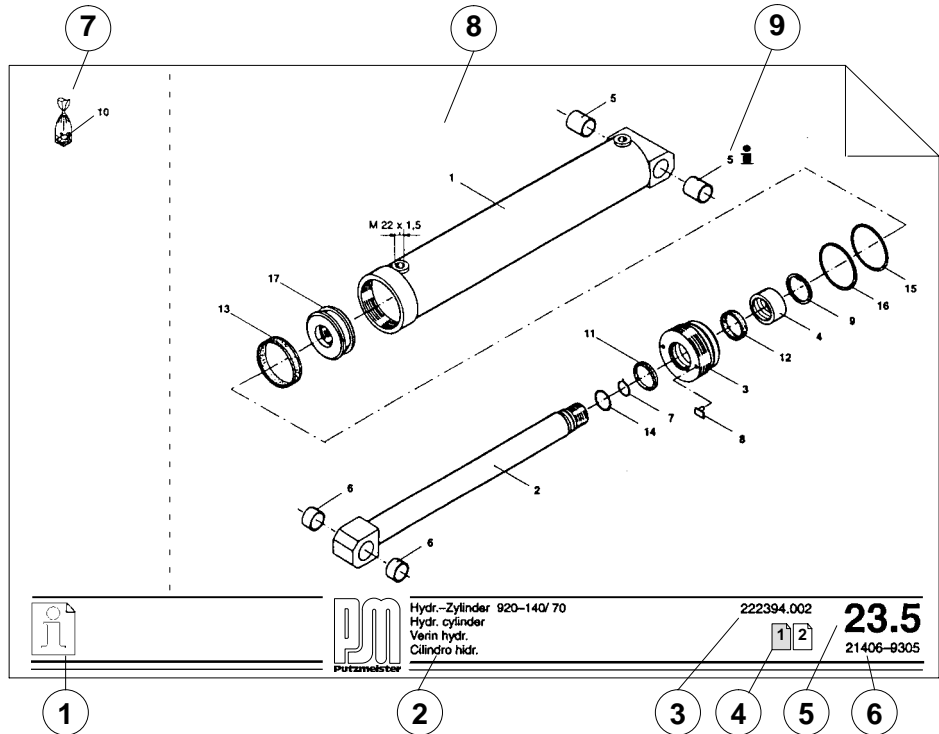
Sale of spare parts: Fax. 07127 / 599743



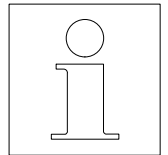
1.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:

- 1 Information
- 2 Description of spare parts group (EG)
- 3 Part no. of the assembly group
- 4 Page number(e.g. 1 of 2)
- 5 Spare parts group (EG)
- 6 Spare parts sheet no. (EBN) with date of issue
- 7 Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
- 8 Drawing with position numbers
- 9 Positions (Position numbers with **i** are references to the information column.)
- 10 Part no.
- 11 Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts.)
- 12 Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
- 13 Dimensions
- 14 Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)



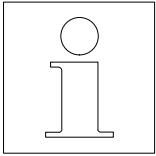
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | English | Français | Español | 14 |
|----|-----------|----|-------------------|--------------------|-------------------|-----------------------------|----------------------|----|
| | | | Deutsch | | | | | |
| 1 | 222394002 | 1 | Hydr.-Zylinder | 920-140/ 70 | ..Hydr. cylinder | ..Vernn hydr. | ..Cilindro hidr. | |
| 2 | 225473001 | 1 | Zylinderrohr | | ..Cylinder tube | ..Tuyau cyl. | ..Tubo cil. | |
| 3 | 225481006 | 1 | Kolbenstange | | ..Piston rod | ..Tige de piston. | ..Vástago | |
| 4 | 225485002 | 1 | Führung | | ..Guide | ..Goudege | ..Guía | |
| 5 | 225486005 | 1 | Buchse | | ..Bush | ..Douille | ..Casquillo | |
| 6 | 066105004 | 2 | Buchse | | ..Bush | ..Douille | ..Casquillo | |
| 7 | 042693005 | 2 | Buchse | | ..Bush | ..Douille | ..Casquillo | |
| 8 | 225489005 | 1 | Sprungring | | ..Snap ring | ..Anneau de securité | ..Anillo retencion | |
| 9 | 085372009 | 1 | Sicherungsblech | | ..Safety plate | ..Toile de securité | ..Chapa de seguridad | |
| 10 | 036319008 | 1 | Sicherungsring | 90x3 DIN 472 | ..Circlip | ..Circlip | ..Anillo seguridad | |
| 11 | 223968000 | 1 | Dichtsatz | | ..Set of seals | ..Jeu de joints | ..Juego de juntas | |
| 12 | 043565007 | 1 | ..Abstreifring | | ..Wiper ring | ..Racleur | ..Anillo rascador | |
| 13 | 065634004 | 1 | ..Stangendichtung | | ..Rod seal | ..Joint torique | ..Anillo tonco | |
| 14 | 065835003 | 1 | ..Kolbendichtung | | ..Piston seal | ..Bague d'étanchéité piston | ..Junta de embolo | |
| 15 | 041241006 | 1 | ..D-Ring | 56x3 DIN3770-NB70 | ..O-ring | ..Joint torique | ..Anillo tonco | |
| 16 | 042709000 | 1 | ..D-Ring | 130x5 DIN3770-NB70 | ..O-ring | ..Joint torique | ..Anillo tonco | |
| 17 | 223969009 | 1 | ..Stützring | | ..Supporting ring | ..Bague support | ..Anillo de apoyo | |
| 18 | 225489008 | 1 | ..Kolben | | ..Piston | ..Piston | ..Embolo | |



1.4 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

| | | | |
|--------|--|--|---|
| | Position numbers with i are references to the information column | | Lubrication |
| | Set of seals | | Shown on another spare parts sheet (e.g. in EG 1.2) |
| | Without illustration | | |
| Md | Tightening torques in Newton Meter (Nm) which are different to the data (torque table) given in the operating manual | | |
| | Refer to machine record sheet for further details | | |
| | As required (Details required when ordering spare part) | | |
| | Exchange - do not use part again | | |
| | Activator | | |
| | Fixing agent | | |
| | Sealing agent | | |



Français

1 Relatif à la liste des pièces de rechange

1.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PUTZMEISTER garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine PUTZMEISTER annihile tout recours en garantie.

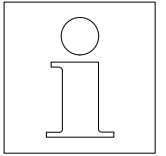
Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrillées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc.. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.



1.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :

- la référence
- la quantité souhaitée
- la désignation
- le N° de machine
- le N° du feuillet PDR (EBN)

Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

Mode d'expédition

par avion p.e.

Expéditeur

- Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
- Adresse de facturation
- Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.



Remarque

Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.

Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.

Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.

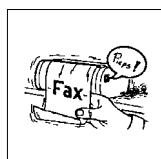
Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.

Adresse du destinataire

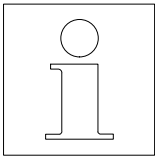
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



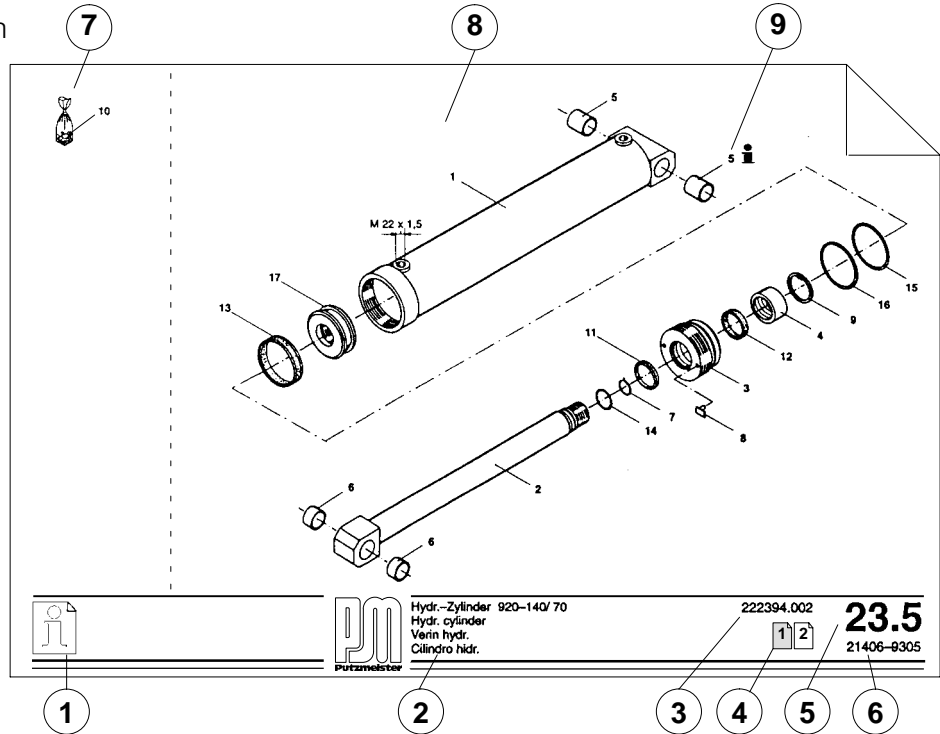
Service pièces de rechange: Télécopie 07127 / 599743



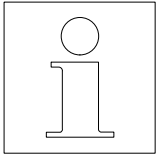
1.3 Conception du feuillet PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après:

- 1 Signalement d'information
- 2 Désignation du sous-ensemble de PDR (EG)
- 3 Référence du sous-ensemble
- 4 Numéro du page (p.e. 1/2)
- 5 Sous-ensemble de PDR (EG)
- 6 Numéro du feuillet PDR (EBN) avec date d'édition
- 7 Colonne d'informations (voir 1.4 "Signes et symboles")
- 8 Schéma avec positions
- 9 Positions (Les chiffres marqués d'un **i** renvoient sur la colonne d'informations.)
- 10 Référence
- 11 Quantité (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
- 12 Désignation (Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.)
- 13 Dimensions
- 14 Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)



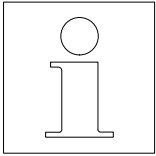
| 9 | | 10 | | 11 | | 12 | | 13 | | 14 | |
|---------|-----------|---------|-------------------|--------------------|-------------------|-----------------------------|----------------------|----|--|----|--|
| Deutsch | | English | | Français | | Español | | | | | |
| 1 | 222394002 | 1 | Hydr.-Zylinder | 920-140/70 | ..Hydr. cylinder | ..Vernn hydr. | ..Cilindro hidr. | | | | |
| 2 | 225473001 | 1 | Zylinderrohr | | ..Cylinder tube | ..Tuyau cyl. | ..Tubo cil. | | | | |
| 3 | 225481006 | 1 | Kolbenstange | | ..Piston rod | ..Tige de piston. | ..Vástago | | | | |
| 4 | 225485002 | 1 | Führung | | ..Guide | ..Guide | ..Guía | | | | |
| 5 | 225486005 | 1 | Buchse | | ..Bush | ..Bague | ..Casquillo | | | | |
| 6 | 065105004 | 2 | Buchse | | ..Bush | ..Bague | ..Casquillo | | | | |
| 7 | 043693005 | 2 | Buchse | | ..Bush | ..Bague | ..Casquillo | | | | |
| 8 | 225489005 | 1 | Sprengring | | ..Snap ring | ..Anneau de securite | ..Casquillo | | | | |
| 9 | 085372009 | 1 | Sicherungsblech | | ..Safety plate | ..Toile de securite | ..Anillo retencion | | | | |
| 10 | 036319008 | 1 | Sicherungsring | | ..Circlip | ..Toile de securite | ..Chapa de seguridad | | | | |
| 11 | 223968000 | 1 | Dichsatz | 90x3 DIN 472 | ..Set of seals | ..Jeu de joints | ..Anillo seguridad | | | | |
| 12 | 043565007 | 1 | ..Abstreifring | | ..Wiper ring | ..Racleur | ..Anillo raspador | | | | |
| 13 | 065834004 | 1 | ..Stangendichtung | | ..Rod seal | ..Joint torche | ..Anillo torcao | | | | |
| 14 | 065835003 | 1 | ..Kolbendichtung | | ..Piston seal | ..Bague d'étanchéité piston | ..Junta de embolo | | | | |
| 15 | 041241006 | 1 | ..O-Ring | 56x3 DIN3770-NB70 | ..O-ring | ..Joint torche | ..Anillo torcao | | | | |
| 16 | 042709000 | 1 | ..O-Ring | 130x5 DIN3770-NB70 | ..O-ring | ..Joint torche | ..Anillo torcao | | | | |
| 17 | 223969009 | 1 | ..Stützring | | ..Supporting ring | ..Bague support | ..Anillo de apoyo | | | | |
| 17 | 225489008 | 1 | Kolben | | ..Piston | ..Piston | ..Embolo | | | | |



1.4 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

| | | | |
|--------|---|--|--|
| | Les chiffres marqués d'un i renvoient sur la colonne d'informations | | Graissage |
| | Jeu de joints | | Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2) |
| | Sans schéma | | |
| Md | Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service | | |
| | Indications, voir carte machine | | |
| | Selon besoin (indication indispensable lors de la commande) | | |
| | Echange, ne pas réutiliser la pièce | | |
| | Activateur | | |
| | Produit de fixation | | |
| | Produit d'étanchéité | | |



Español

1 Indicaciones para la lista de repuestos

1.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES PUTZMEISTER, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

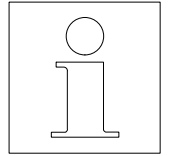
Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro (solicítelas). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia, queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by 



1.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

- Refª N°
- Cantidad
- Descripción
- Máquina N°
- Lista de despiece N°

Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

Modo de envío

p.e. por avión

Remitente

- Cliente / N° pedido
- Dirección a donde enviar la factura
- Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



Nota

Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.

Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.

El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

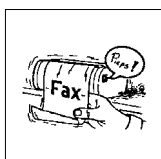
Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.

Dirección

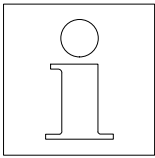
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de Putzmeister más próximo ó a:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Dpto. de venta de repuestos: Telefax 07127 / 599743



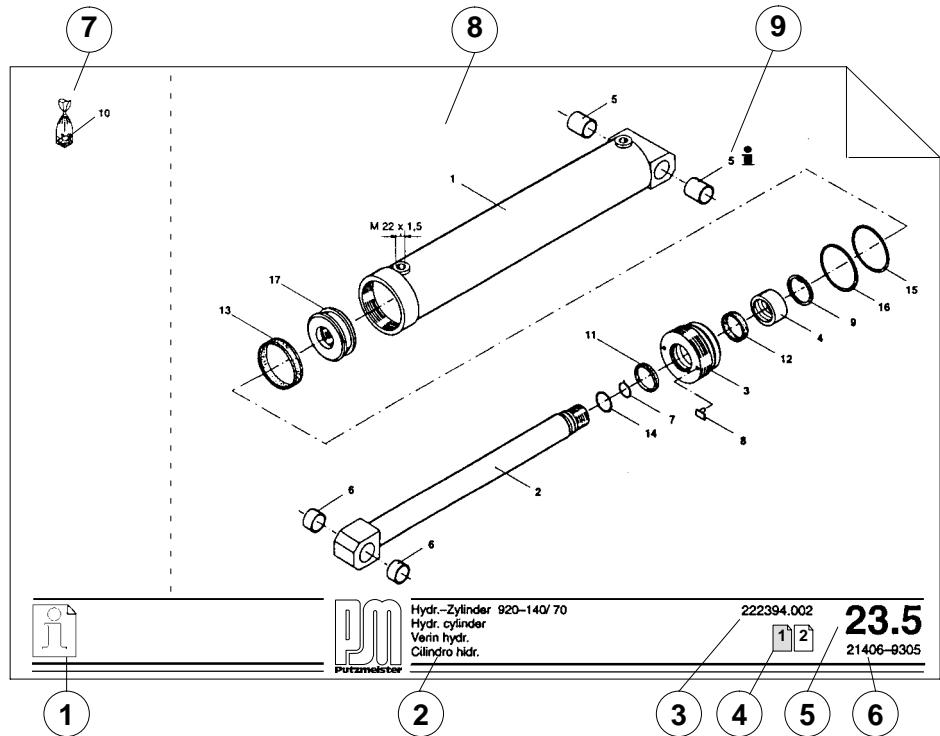
Indicaciones para la lista de repuestos



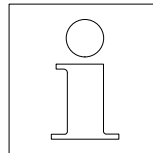
1.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:

- 1 Observaciones
- 2 Descripción del conjunto de repuestos (EG)
- 3 N° Refª del grupo de construcción
- 4 N° de página (p.e. 1 de 2)
- 5 Conjunto de repuestos (EG)
- 6 Hoja de despiece nº (EBN) con fecha de edición
- 7 Información (véase 1.4 Señales y símbolos)
- 8 Parte ilustrada
- 9 N° Posición (i = véase información)
- 10 N° Refª
- 11 Cantidad (imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
- 12 Descripción (el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de suministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro.
- 13 Dimensiones
- 14 Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN)




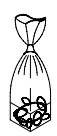



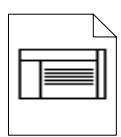
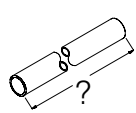

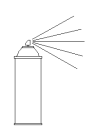
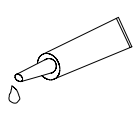



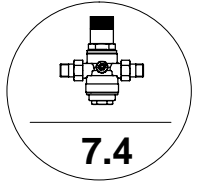
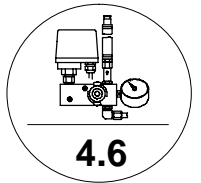
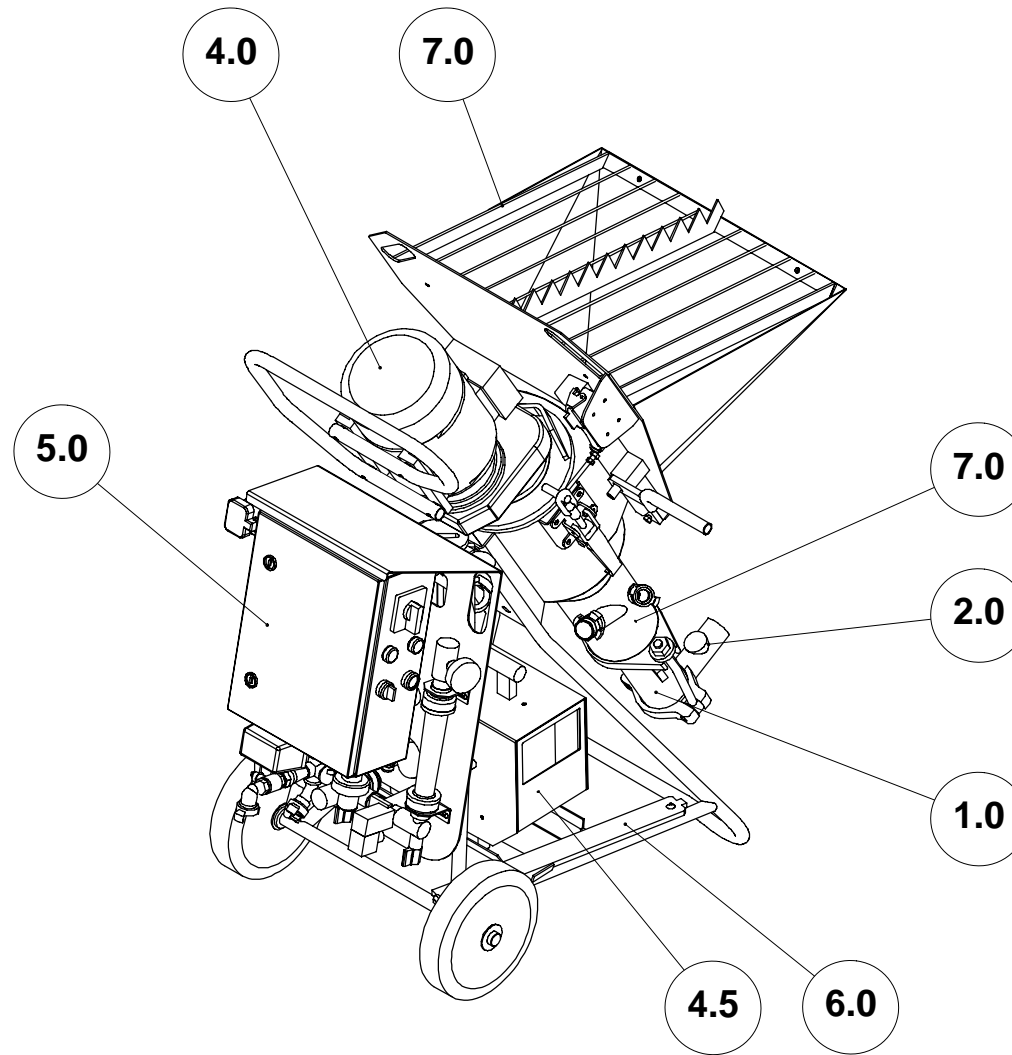
| Deutsch | | English | | Français | | Español | |
|---------|-----------|---------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------|
| 1 | 222394002 | 1 | Hydr.-Zylinder | 920-140/ 70 | ..Hydr. cylinder | ..Vernr hydr. | ..Cilindro hidr. |
| 2 | 225473001 | 1 | Zylinderrohr | | ..Cylinder tube | ..Tuyau cyl. | ..Tubo cil. |
| 3 | 225481006 | 1 | Kolbenstange | | ..Piston rod | ..Tige de piston. | ..Vástago |
| 4 | 225485002 | 1 | Führung | | ..Guide | ..Goudege | ..Guía |
| 5 | 225486005 | 1 | Buchse | | ..Bush | ..Douille | ..Casquillo |
| 6 | 065105004 | 2 | Buchse | | ..Bush | ..Douille | ..Casquillo |
| 7 | 043693005 | 2 | Buchse | | ..Bush | ..Douille | ..Casquillo |
| 8 | 225489005 | 1 | Sprengring | | ..Snap ring | ..Anneau de securite | ..Chapa de seguridad |
| 9 | 085372009 | 1 | Sicherungsblech | | ..Safety plate | ..Toile de securite | ..Anillo retencion |
| 10 | 036319008 | 1 | Sicherungsring | 90x3 DIN 472 | ..Circlip | ..Circlip | ..Anillo seguridad |
| 11 | 223968000 | 1 | Dichsatz | | ..Set of seals | ..Jeu de joints | ..Juego de juntas |
| 12 | 043565007 | 1 | ..Abstreifring | | ..Wiper ring | ..Racleur | ..Anillo rascador |
| 13 | 065834004 | 1 | ..Stangendichtung | | ..Rod seal | ..Joint p. barre | ..Junta p. vástago |
| 14 | 065835003 | 1 | ..Kolbendichtung | | ..Piston seal | ..Bague d'etancheteite piston | ..Junta de embolo |
| 15 | 041241006 | 1 | ..O-Ring | 56x3 DIN3770-NB70 | ..O-ring | ..Joint torique | ..Anillo torco |
| 16 | 042709000 | 1 | ..O-Ring | 130x5 DIN3770-NB70 | ..O-ring | ..Joint torique | ..Anillo torco |
| 17 | 223969009 | 1 | ..Stützring | | ..Supporting ring | ..Bague support | ..Anillo de apoyo |
| 18 | 225489006 | 1 | ..Kolben | | ..Piston | ..Piston | ..Embolo |



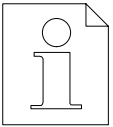
1.4 Señales y símbolos

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

| | | | |
|---|--|---|--|
|  | Nº Posición ( = véase información) |  | Engrase |
|  | Juego de juntas |  | En otra hoja de despiece aparte (p.e. en EG 1.2) |
|  | Sin ilustración | | |
|  Md | Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones (table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio. | | |
|  | Indicaciones, véase ficha de máquina | | |
|  | Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos) | | |
|  | Pieza sustituida no volver a utilizar | | |
|  | Activador | | |
|  | Tipo de pegamento | | |
|  | Material de junta | | |



TD: Rösch



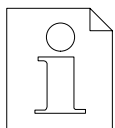
Gruppenübersicht MP22 Mono
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

111479012



0.1
 45528-0206

| | | | | | | |
|------|-------------|-----------|---------------------------|---------------------------|----------------------|---------------------------|
| 1.0 | 45544-0203 | | Schneckenpumpe | Worm pump | Pompe à vis | Bomba sin fin |
| 2.0 | 44537-0107 | 208385006 | Druckflansch | Pressure flange | Bride de pression | Brida de presión |
| 4.0 | 45516-0202 | 412837 | Pumpantrieb | Pump drive | Entraînement pompe | Accionamiento de bomba |
| 4.5 | 45091-981 1 | 211836005 | Kompressor | Compressor | Compresseur | Compresor |
| 4.6 | 44974-0006 | 212126002 | Luftarmatur | Air fittings | Raccords d'air | Grifería de aire |
| 5.0 | 45517-0202 | 422659 | Steuerschrank | Control cabinet | Armoire de commande | Armario de mando |
| 6.0 | 45518-0202 | 210926000 | Rahmen | Frame | Cadre | Bastidor |
| 7.0 | 45519-0202 | 412817 | Trichter | Hopper | Trémie | Tolva |
| 7.0 | 45520-0202 | 413846 | Vormontagegruppe Trichter | Pre-assemble group hopper | Sous esemble trémie | Grupo de premontaje tolva |
| 7.0 | 45487-0012 | 406811 | Mischrohr | Mixing chamber | Chambre de gâchage | Tubo mezclador |
| 7.4 | 45521-0206 | 423129 | Steueraggregat | Control unit | Unité de commande | Grupo de mando |
| 7.4 | 45529-0202 | 423136 | Wasserarmatur | Water fittings | Robinetterie d'eau | Grifería de agua |
| 7.4 | 44482-0106 | 205945009 | Durchflußmesser | Flowmeter | Débitmètre | Caudalómetro |
| 7.4 | 44559-9906 | 014064003 | Druckminderer | Pressure reducer | Régulateur-détendeur | Reductor de presión |
| 10.0 | 40932-9907 | 211599009 | Kupplung | Coupling | Accouplement | Acoplamiento |
| 10.0 | 44870-9607 | 211593005 | Kupplung mit Tülle | Coupling with sleeve | Raccord avec douille | Acoplamiento c. casquillo |
| 10.0 | 45104-0005 | 211597001 | Kupplung | Coupling | Accouplement | Acoplamiento |
| 11.0 | 45178-0102 | 212602005 | Standardzubehör | Standard accessories | Accessoires standard | Accesorios standard |
| 11.0 | 45449-0003 | 402592 | Spritzgerät, kurz | Spray pipe, short | Lance courte | Proyector corto |

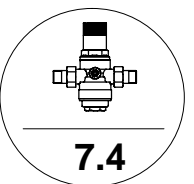
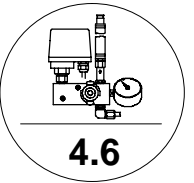
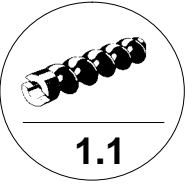
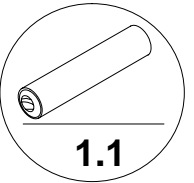
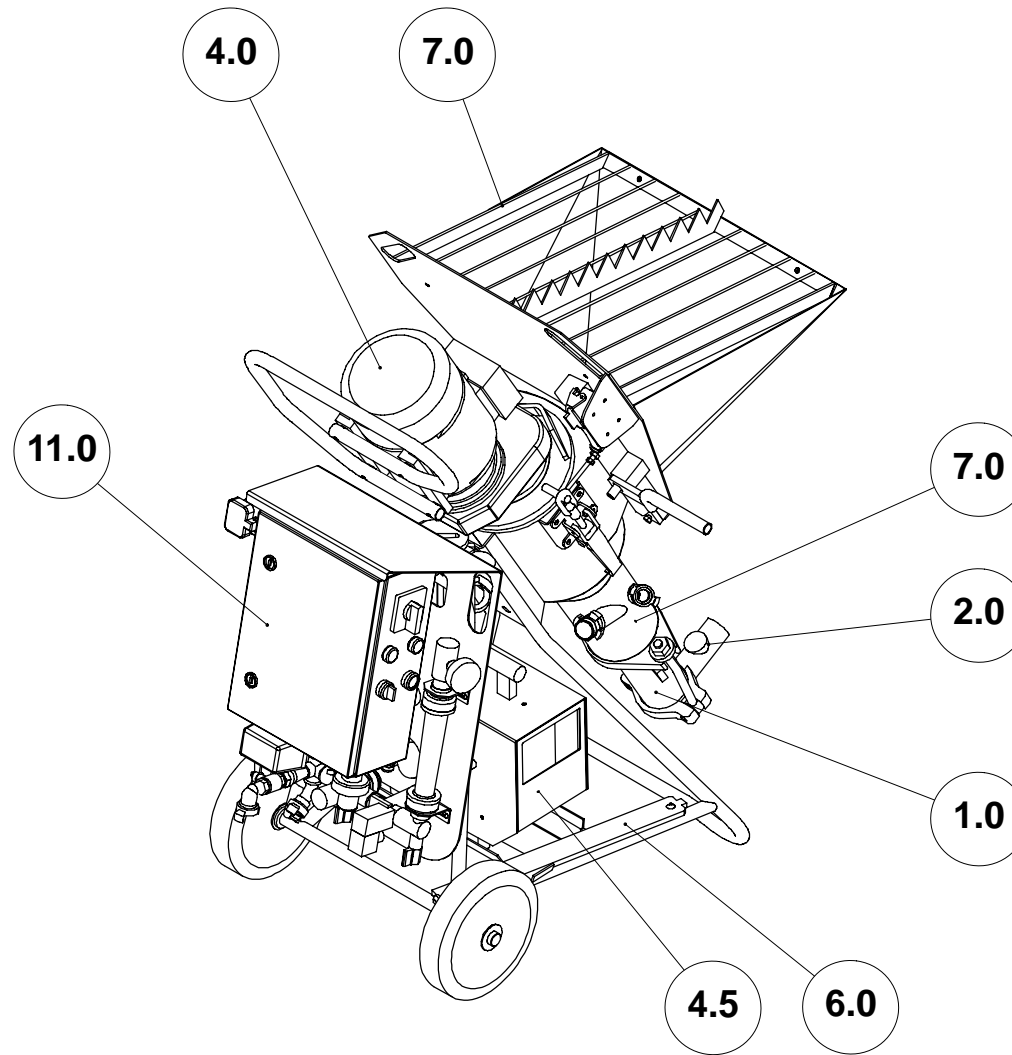


Gruppenübersicht MP22 Mono
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

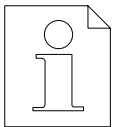
111479012



0.1
45528-0206



TD: Rösch



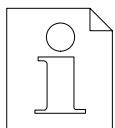
Gruppenübersicht MP22 Mono
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

111479025



0.1
 45533-0206

| | | | | | | |
|------|-------------|-----------|---------------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|
| 1.0 | 45544-0203 | | Schneckenpumpe | Worm pump | Pompe à vis | Bomba sin fin |
| 2.0 | 44537-0107 | 208385006 | Druckflansch | Pressure flange | Bride de pression | Brida de presión |
| 2.2 | 45378-9907 | 014375006 | Prüfmanometer | Pressure control gauge | Manomètre de contrôle | Manómetro de control |
| 4.0 | 45516-0202 | 412837 | Pumpantrieb | Pump drive | Entraînement pompe | Accionamiento de bomba |
| 4.5 | 45091-981 1 | 211836005 | Kompressor | Compressor | Compresseur | Compresor |
| 4.6 | 44974-0006 | 212126002 | Luftarmatur | Air fittings | Raccords d'air | Grifería de aire |
| 5.0 | 45517-0202 | 422659 | Steuerschrank | Control cabinet | Armoire de commande | Armario de mando |
| 6.0 | 45518-0202 | 210926000 | Rahmen | Frame | Cadre | Bastidor |
| 7.0 | 45519-0202 | 412817 | Trichter | Hopper | Trémie | Tolva |
| 7.0 | 45520-0202 | 413846 | Vormontagegruppe Trichter | Pre-assemble group hopper | Sous esemble trémie | Grupo de premontaje tolva |
| 7.0 | 45487-0012 | 406811 | Mischrohr | Mixing chamber | Chambre de gâchage | Tubo mezclador |
| 7.4 | 45521-0206 | 423129 | Steueraggregat | Control unit | Unité de commande | Grupo de mando |
| 7.4 | 45522-0203 | 423138 | Wasserarmatur | Water fittings | Robinetterie d'eau | Grifería de agua |
| 7.4 | 45249-0206 | 214237009 | Durchflußmesser | Flowmeter | Débitmètre | Caudalómetro |
| 7.4 | 44559-9906 | 014064003 | Druckminderer | Pressure reducer | Régulateur-détendeur | Reductor de presión |
| 10.0 | 40932-9907 | 211599009 | Kupplung | Coupling | Accouplement | Acoplamiento |
| 10.0 | 45357-9906 | 211596002 | Kupplung | Coupling | Raccord | Acoplamiento |
| 11.0 | 45092-9709 | 212603004 | Standardzubehör | Standard accessories | Accessoires standard | Accesorios standard |
| 11.0 | 45523-0202 | 405930 | Spritzgerät, kurz | Spray pipe, short | Lance courte | Proyector corto |

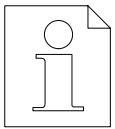
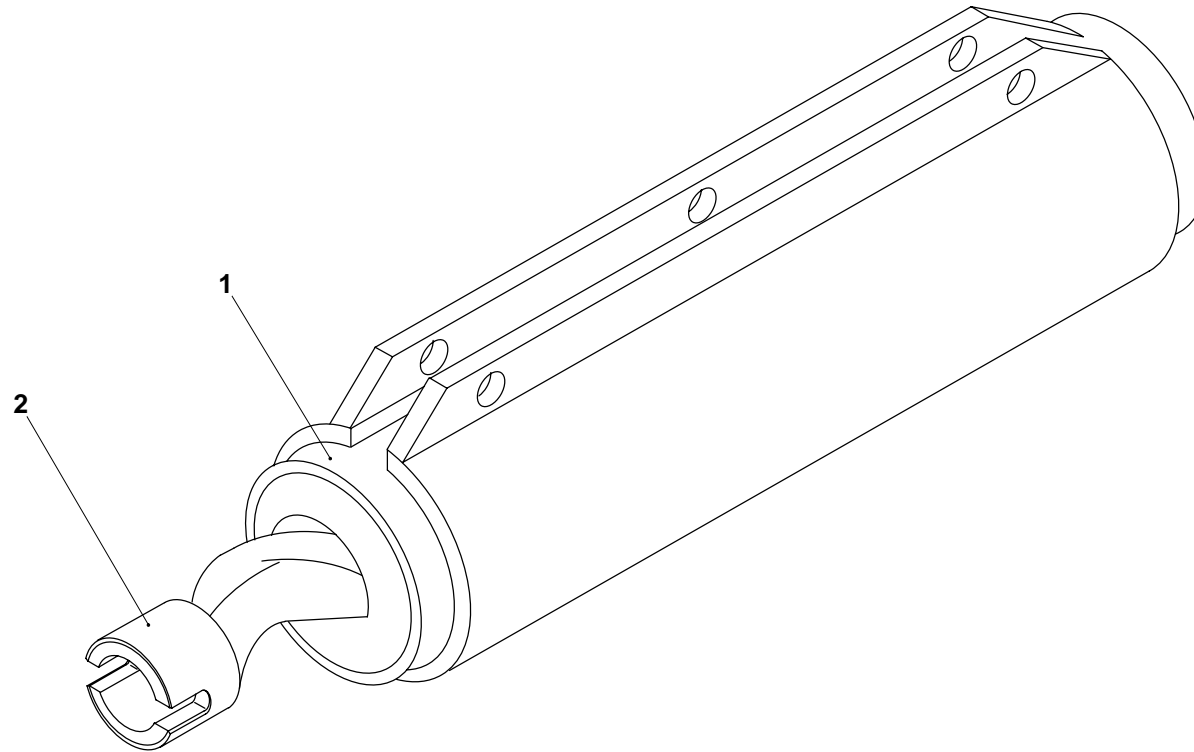


Gruppenübersicht MP22 Mono
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

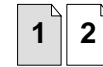
111479025



0.1
 45533-0206

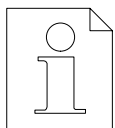


Schneckenpumpe D6-2
Worm pump
Pompe à vis
Bomba sin fin

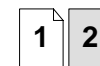


1.0
45544-0203

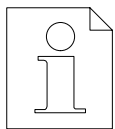
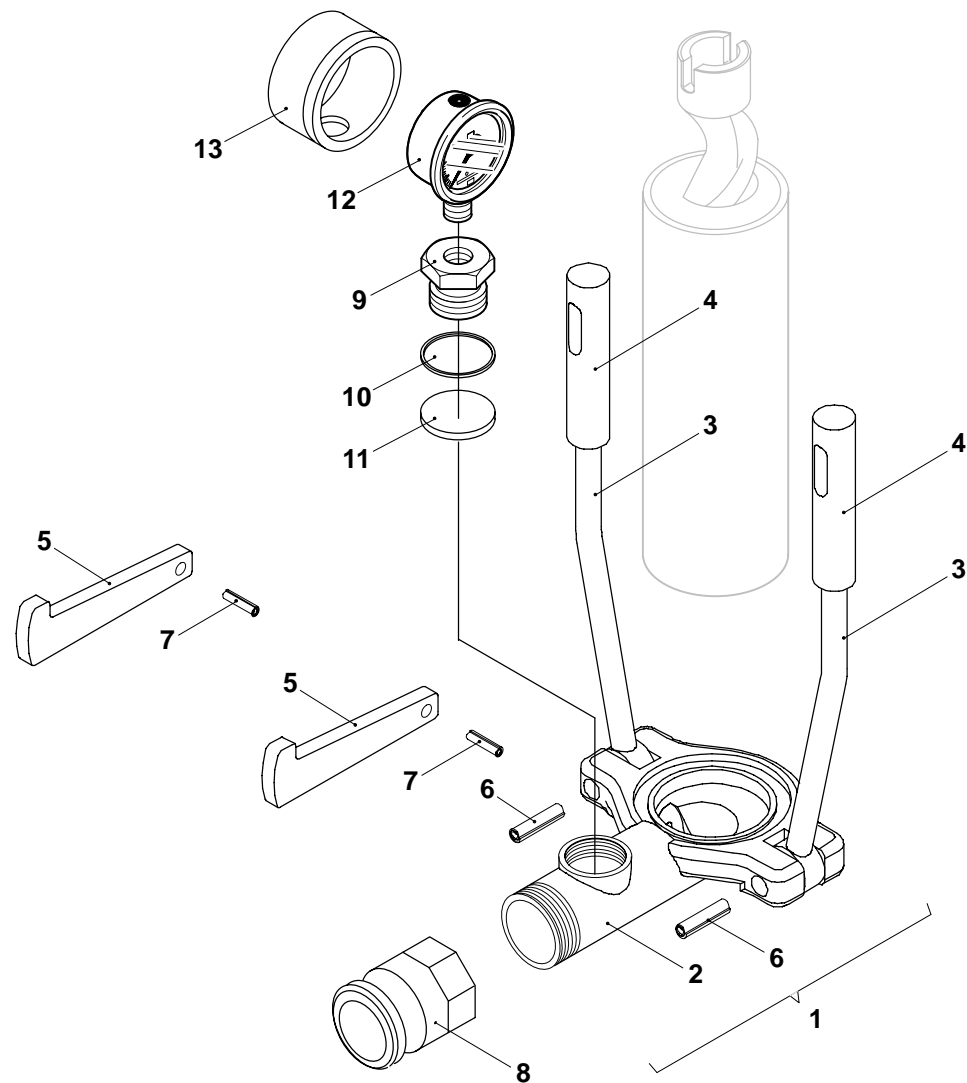
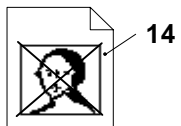
| | | | | | | | |
|---|--------|---|-----------------|-------|--------|-------------------|----------------------|
| 1 | 425047 | 1 | Schneckenmantel | D 6-2 | Stator | Jaquette | Camisa |
| 2 | 424846 | 1 | Förderschnecke | D 6-2 | Rotor | Vis de transporte | Sinfin de transporte |



Schneckenpumpe D6-2
 Worm pump
 Pompe á vis
 Bomba sin fin



1.0
 45544-0203



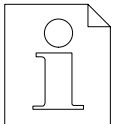
Druckflansch
Pressure flange
Bride de pression
Brida de presión

208385006



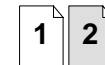
2.0
44537-0107

| 208385006 | | Druckflansch | | Pressure flange | Bride de pression | Brida de presión | |
|-----------|-----------|--------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------|------------|
| 1 | 208386005 | 1 | .Druckflansch | .Pressure flange | .Bride de pression | .Brida de presión | |
| 2 | 207306002 | 1 | ..Druckflansch | ..Pressure flange | ..Bride de pression | ..Brida de presión | |
| 3 | 209033001 | 2 | ..Zuganker | ..Tie rod | ..Tirant | ..Tirante | |
| 4 | 207220007 | 2 | ..Bolzen | ..Bolt | ..Goujon | ..Bulón | |
| 5 | 207219005 | 2 | ..Keil | ..Wedge | ..Clavette | ..Cuña | |
| 6 | 208445001 | 2 | ..Spannstift | ..Dowel pin | ..Goupille de serrage | ..Pasador elástico | |
| 7 | 041495001 | 2 | ..Spannstift | ..Dowel pin | ..Goupille de serrage | ..Pasador elástico | |
| 8 | 211599009 | 1 | .Kupplung | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento | 10.0 40932 |
| 9 | 208086004 | 1 | .Reduziernippel | .Reducing nipple | .Nipple de reduction | .Racor de reduccion | |
| 10 | 208064000 | 1 | .Stützring | .Back-up ring | .Bague d'appui | .Anillo de apoyo | |
| 11 | 208063001 | 1 | .Gummischeibe | .Rubber disc | .Rondelle caoutchouc | .Disco de goma | |
| 12 | 404741 | 1 | .Manometer | .Pressure gauge | .Manomètre | .Manómetro | |
| 13 | 001243002 | 1 | .Manometerschutzkappe | .Pressure gauge protec.cap | .Capuchon protec.manom. | .Caperuza manometro | |
| 14 | 000159003 | 1 | .Glycerin | .Glycerin | .Glycerine | . Glicerina | |

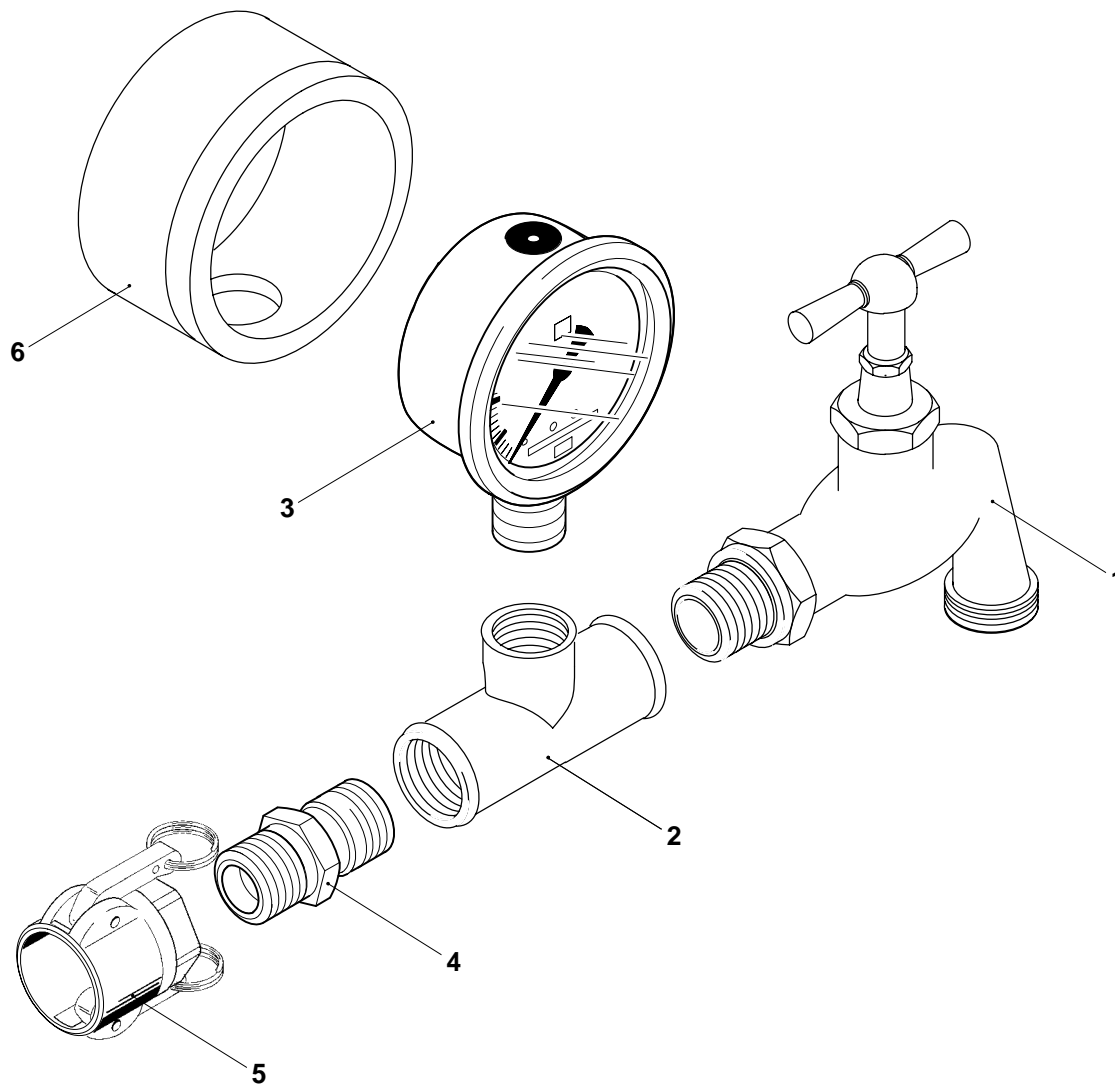


Druckflansch
Pressure flange
Bride de pression
Brida de presión

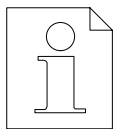
208385006



2.0
44537-0107



TD: Rösch



Prüfmanometer
Pressure control gauge
Manomètre de contrôle
Manómetro de control

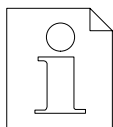
014375006



2.2
45378-9907

| 014375006 | | Prüfmanometer | | Pressure control gauge | Manomètre de contrôle | Manómetro de control | |
|-----------|-----------|---------------|-----------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------|
| 1 | 014073007 | 1 | .Hahn | R1/2" | .Cock | .Robinet | .Grifo |
| 2 | 040189004 | 1 | .T-Stück | 1/2-1/4-1/2" GF134 | .T-piece | .Pièce en T | .Pieza-T |
| 3 | 210536005 | 1 | .Manometer | 0-60bar | .Pressure gauge | .Manomètre | .Manómetro |
| 4 | 040316000 | 1 | .Reduziernippel | 1"-1/2" GF241 | .Reducing nipple | .Nipple de reduction | .Racor de reduccion |
| 5 | 211596002 | 1 | .Kupplung | | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento |
| 6 | 001243002 | 1 | .Manometerschutzkappe | NG63 | .Pressure gauge protec.cap | .Capuchon protec.manom. | .Caperuza manometro |

10.0 45357

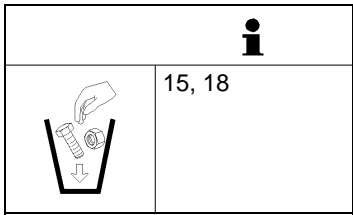


Prüfmanometer
Pressure control gauge
Manomètre de contrôle
Manómetro de control

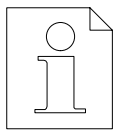
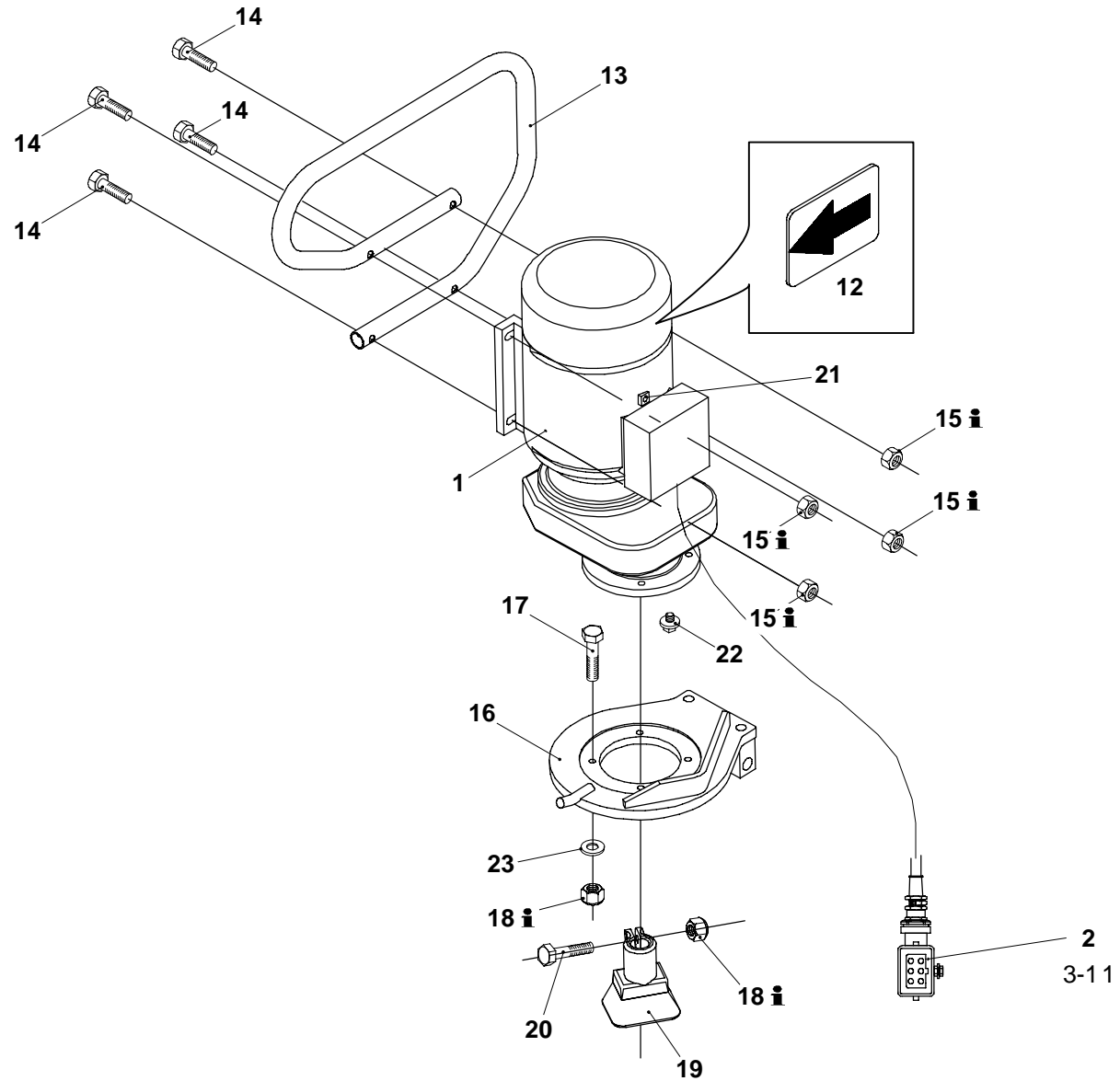
014375006



2.2
45378-9907



15, 18



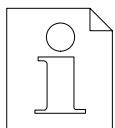
Pumpantrieb 230V
 Pump drive
 Entraînement pompe
 Accionamiento de bomba

412837



4.0
 45516-0202

| | 412837 | Pumpantrieb | 230V | Pump drive | Entraînement pompe | Accionamiento de bomba | |
|----|-----------|-------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1 | 412832 | 1 | Getriebemotor | 4,00KW 230V 91Hz | Gear motor | Moto-réducteur | Motor reductor |
| 2 | 412745 | 1 | Anschlußkabel | | Connection cable | Câble de raccordement | Cable de conexión |
| 3 | 231350008 | 4 | .Ringzunge | 2,5mm ² ; Ø 5 | .Cable lug | .Languette annulaire | .Terminal de cable |
| 4 | 064443001 | 1 | .Steckereinsatz | 6-pol. | .Plug insert | .Insert de fiche | .Cartucho de enchufe |
| 5 | 065082005 | 8 | .Aderendhülse | 2,5mm ² | .Lead end sleeve | .Embout | .Casquillo |
| 6 | 213196002 | 1 | .Kabel | 4x2,5QMM Abgeschirmt | .Cable | .Câble | .Cable |
| 7 | 416977 | 1 | .Anschlagseil | | .Sling rope | .Chaîne d' elingue | .Cabo de tope |
| 8 | 214542008 | 1 | .Tüllengehäuse | | .Bush housing | .Carter douille | .Caja de boquilla |
| 9 | 032313008 | 1 | .Sechskantschraube | M6x12 DIN933-8.8 | .Hexagon head cap screw | .Vis à tête hexagonale | .Tornillo de cab.exagonal |
| 10 | 033704001 | 1 | .Sechskantmutter | M6 DIN934-8. | .Hexagonal nut | .Ecrou hexagonale | .Tuerca exagonal |
| 11 | 042991009 | 1 | .Erweiterung | PG13,5-PG16 | .Enlargement | .Extension | .Extensión |
| 12 | 026198006 | 1 | Funktionsschild | | Function sign | Plaque de fonction | Placa de funcionamiento |
| 13 | 422910 | 1 | Schutzbügel | | Protective frame | Etrier de protection | Estribo de protección |
| 14 | 032358005 | 4 | Sechskantschraube | M10x30 DIN933-8.8 | Hexagon head cap screw | Vis à tête hexagonale | Tornillo de cab.exagonal |
| 15 | 034106006 | 4 | Sechskantmutter, selbstsi | M10 DIN985-8. | Hexagonal nut, self-lock | Ecrou hexagonale frein | Tuerca exag., autofrenant |
| 16 | 404422 | 1 | Motorflansch | | Motor flange | Bride moteur | Brida del motor |
| 17 | 032125005 | 4 | Sechskantschraube | M8x35 DIN931-8.8 | Hexagon head cap screw | Vis à tête hexagonale | Tornillo de cab.exagonal |
| 18 | 034105007 | 6 | Sechskantmutter, selbstsi | M8 DIN985-10. | Hexagonal nut, self-lock | Ecrou hexagonale frein | Tuerca exag., autofrenant |
| 19 | 209069004 | 1 | Mitnehmerklaue m. Führung | | Engaging tappet w. guide | Griffe d'entraî.a.guidage | Garra de arrastre c. guía |
| 20 | 032345005 | 2 | Sechskantschraube | M8x60 DIN933-8.8 | Hexagon head cap screw | Vis à tête hexagonale | Tornillo de cab.exagonal |
| 21 | 032333004 | 1 | Sechskantschraube | M8x16 DIN933-8.8 | Hexagon head cap screw | Vis à tête hexagonale | Tornillo de cab.exagonal |
| 22 | 040391009 | 1 | Stopfen | 3/8" GF290 | Plug | Bouchon | Tapón |
| 23 | 037107002 | 4 | Scheibe | B8,4 DIN125-ST | Washer | Rondelle | Arandela |

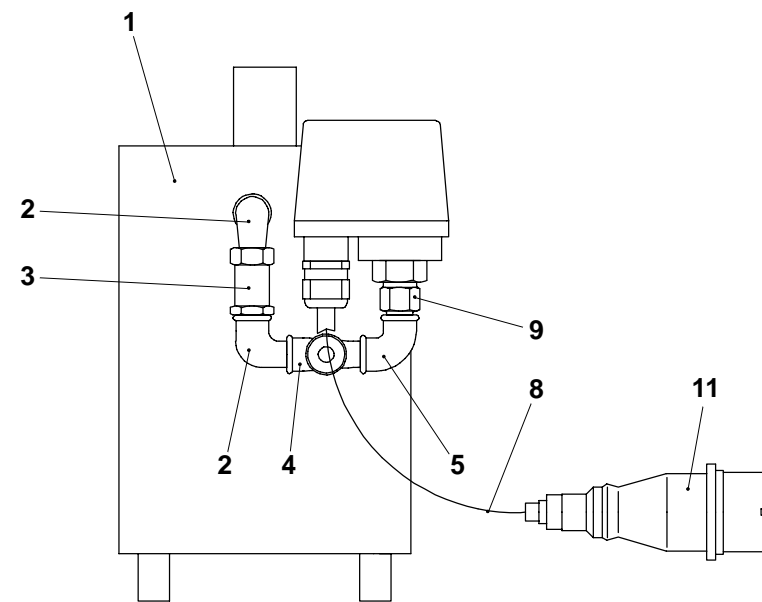
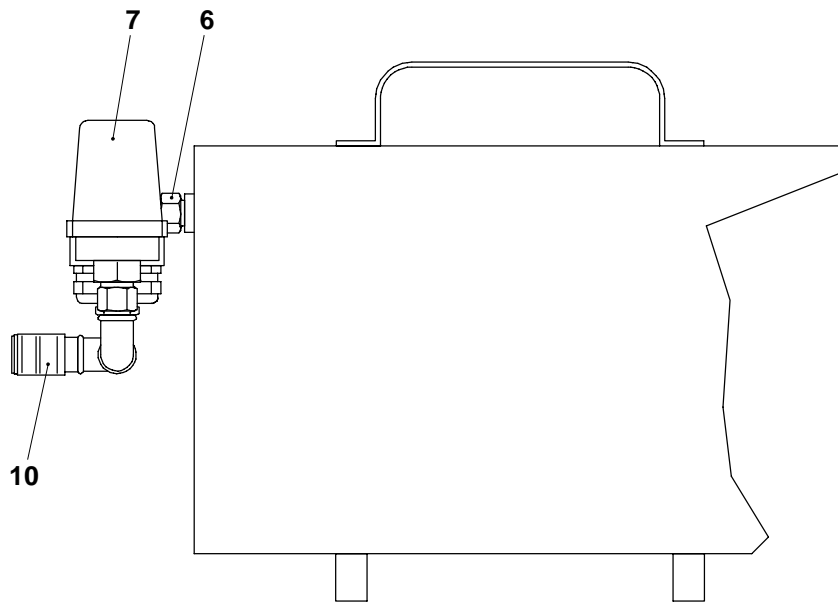


Pumpantrieb 230V
Pump drive
Entraînement pompe
Accionamiento de bomba

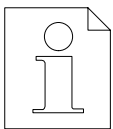
412837



4.0
45516-0202



TD: Rösch



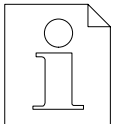
Kompressor 180 L/Min 230V 50Hz
 Compressor
 Compresseur
 Compresor

211836005



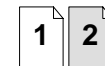
4.5
 45091-981 1

| | | | | | | | | |
|----|-----------|---|-----------------------|-----------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------|
| | 211836005 | 1 | Kompressor | 230V 50Hz | Compressor | Compresseur | Compresor | |
| 1 | 212614006 | 1 | .Kompressor | 230V 50Hz | .Compressor | .Compresseur | .Compresor | 4.5 45241 |
| 2 | 040091008 | 2 | .Winkel | 3/8" GF92 | .Elbow | .Coude | .Codo | |
| 3 | 210391004 | 1 | .Rückschlagventil | | .Check valve | .Clapet anti-retour | .Válvula de retención | |
| 4 | 040191005 | 1 | .T-Stück | 3/8" GF134 | .T-piece | .Pièce en T | .Pieza-T | |
| 5 | 040081005 | 1 | .Winkel | 3/8" GF90 | .Elbow | .Coude | .Codo | |
| 6 | 040380007 | 1 | .Doppelnippel | 3/8" GF280 | .Double nipple | .Nipple double | .Manguito doble | |
| 7 | 209948002 | 1 | .Druckschalter | | .Push-button | .Interrupteur à poussoir | .Pulsador | |
| 8 | 039611004 | 1 | .Kabel | | .Cable | .Câble | .Cable | |
| 9 | 040360001 | 1 | .Reduzierdoppelnippel | 1/2"-3/8" GF245 | .Double reduction nipple | .Nipple a double reduction | .Boquilla de doble reducc. | |
| 10 | 001629008 | 1 | .Verschraubung | R3/8" EWO | .Fitting | .Raccord à vis | .Racor | |
| 11 | 001878008 | 1 | .Schukostecker | 3-pol. 16A 220V | .Shockproof plug | .Fiche de prise d.c.de séc | .Enchufe de contacto de pr | |

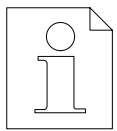
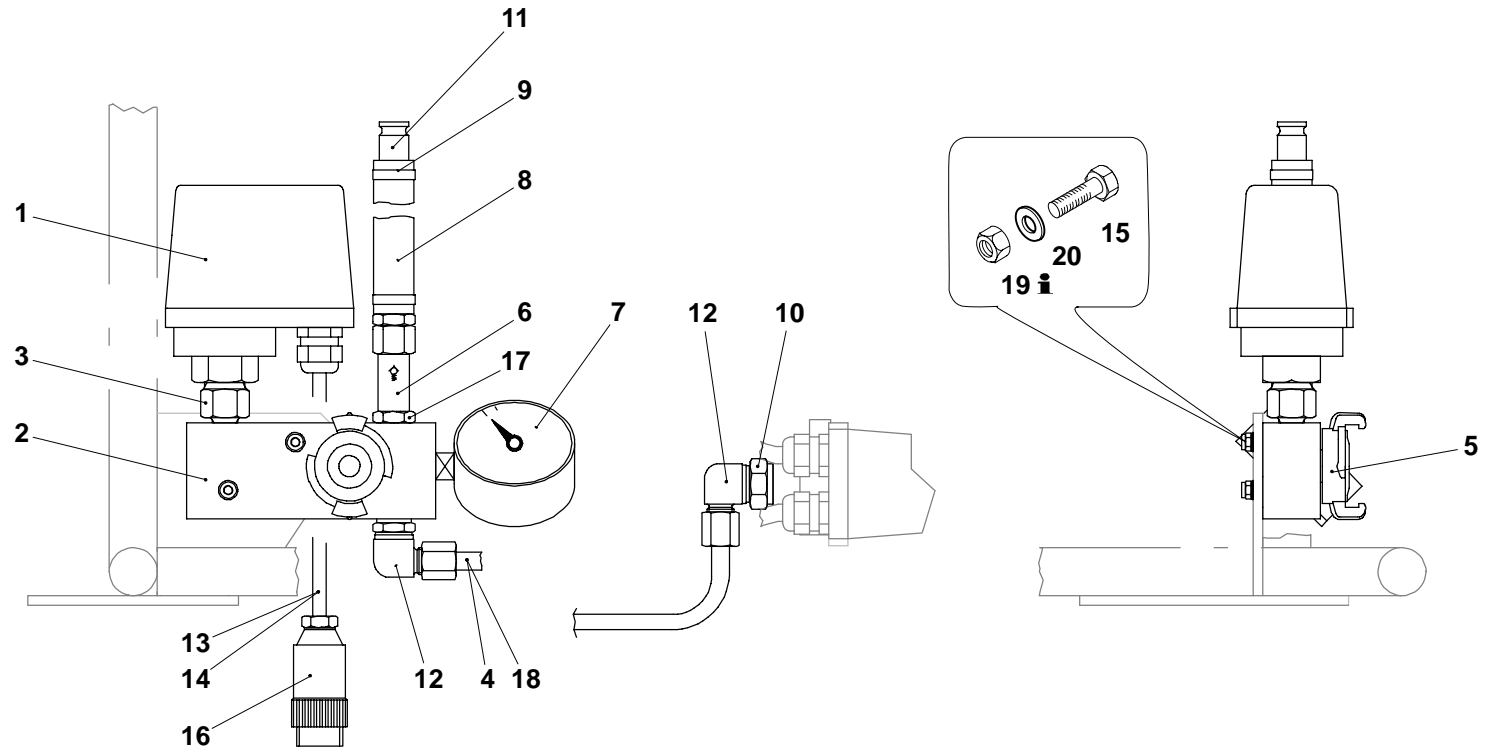
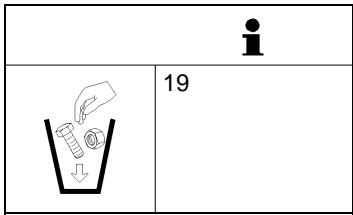


Kompressor 180 L/Min 230V 50Hz
 Compressor
 Compresseur
 Compresor

211836005

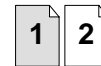


4.5
 45091-981 1



Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

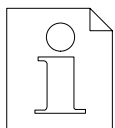
212126002



4.6

44974-0006

| 212126002 | | Luftarmatur | | Air fittings | Raccords d'air | Griferia de aire | |
|-----------|-----------|-------------|---------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1 | 209948002 | 1 | Druckschalter | 1,5-6bar 3Polig | Push-button | Interrupteur à poussoir | Pulsador |
| 2 | 403546 | 1 | Steuerblock | | Control block | Bloc de commande | Bloque de mando |
| 3 | 040340005 | 1 | Reduzierdoppelnippel | 1/2"-1/4" GF245 | Double reduction nipple | Nipple a double reduction | Boquilla de doble reduct. |
| 4 | 016418000 | 1 | Mecanyl-Rohr | ø8x1 | Mecanil pipe | Tube mecanil | Tube de plastico |
| 5 | 041403006 | 1 | Kupplung | R3/8" AG GKA38 | Coupling | Accouplement | Acoplamiento |
| 6 | 210391004 | 1 | Rückschlagventil | PN16 DN10 | Check valve | Clapet anti-retour | Válvula de retención |
| 7 | 002244000 | 1 | Manometer | ø63 0-6bar | Pressure gauge | Manomètre | Manómetro |
| 8 | 206433002 | 1 | Gummischlauch | DN13x4 PN20 | Rubber hose | Tuyau flex. en caoutch. | Manguera de goma |
| 9 | 002330008 | 2 | Schlauchschelle | ø20-23 B8 | Hose clip | Collier de serrage | Abrazadera de manguera |
| 10 | 040306007 | 1 | Reduziernippel | 1/2"-1/4" GF241 | Reducing nipple | Nipple de reduction | Racor de reduccion |
| 11 | 001623004 | 1 | Stecktülle | LW=13 EWO | Plug-in sleeve | Douille enfichable | Casquillo enchufable |
| 12 | 011131007 | 2 | Verschraubung | K-WEV 8LRK | Fitting | Raccord à vis | Racor |
| 13 | 263519008 | 6 | Aderendhülse | 0,75mm ² | Lead end sleeve | Embout | Casquillo |
| 14 | 240068006 | 1 | Kabel | | Cable | Câble | Cable |
| 15 | 041979006 | 2 | Zylinderschraube | M5x40 DIN912-8.8 | Cap head screw | Vis à tête cylindrique | Tornillo cilíndrico rosca |
| 16 | 253374004 | 1 | Kupplungsstecker | 4-pol.; 16A; 220V | Connecting plug | Fiche de raccordement | Enchufe de acoplamiento |
| 17 | 001628009 | 1 | Verschraubung | 3/8" AG EWO SW=19 | Fitting | Raccord à vis | Racor |
| 18 | 013176002 | 2 | Einsteckhülse | 8x1 | Insert sleeve | Douille en laiton | Boquilla en laton |
| 19 | 034103009 | 2 | Sechskantmutter, selbstsi | M5 DIN985-8. | Hexagonal nut, self-lock | Ecrou hexagonale frein | Tuerca exag., autofrenant |
| 20 | 037104005 | 2 | Scheibe | B5,3 DIN125-ST | Washer | Rondelle | Arandela |

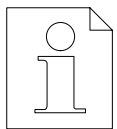
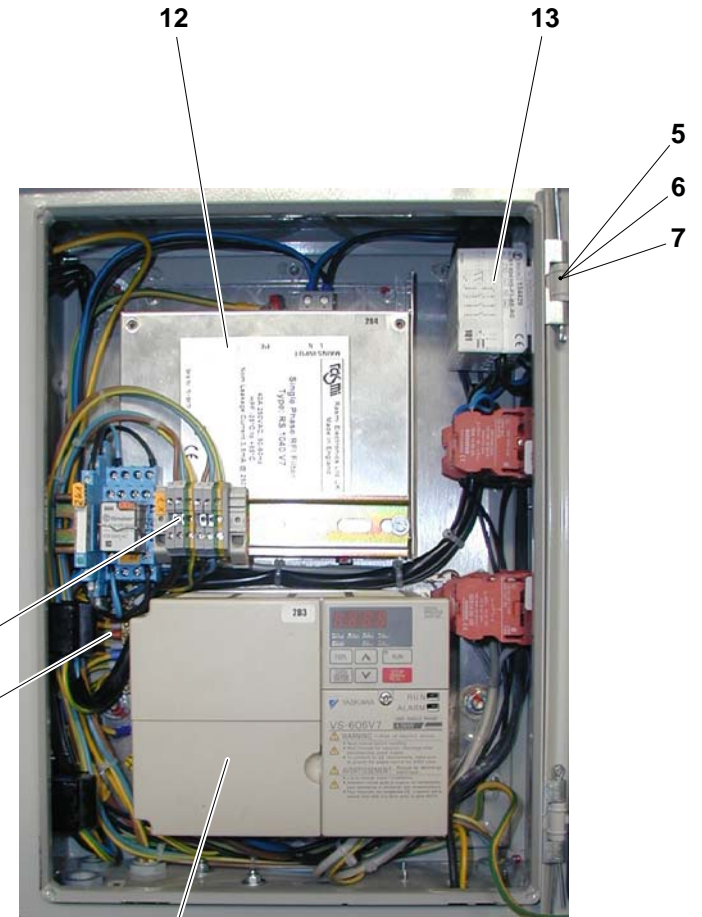
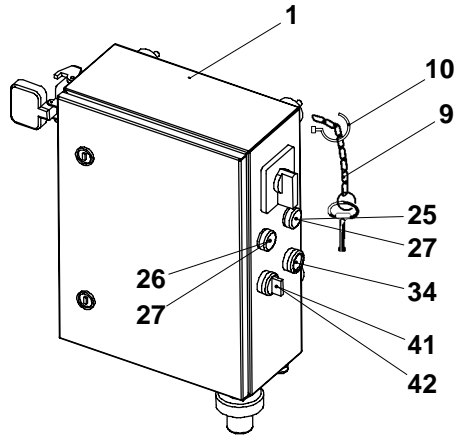
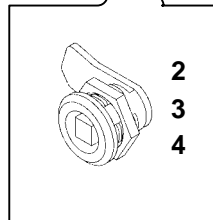
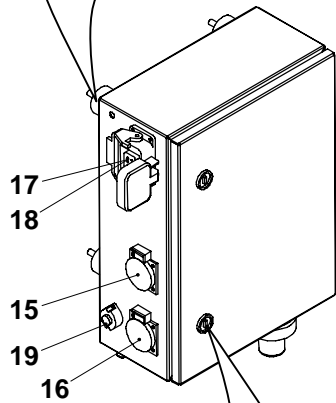
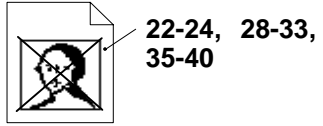
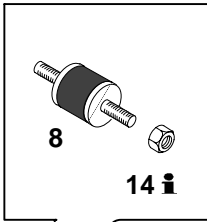
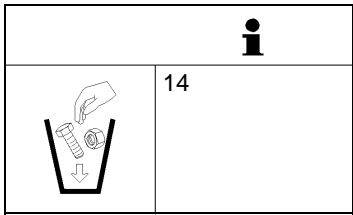


Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

212126002

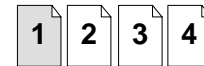


4.6
44974-0006



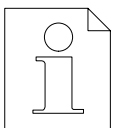
Steuerschrank MP22 Mono
 Control cabinet
 Armoire de commande
 Armario de mando

422659



5.0
 45517-0202

| | 422659 | Steuerschrank | | Control cabinet | Armoire de commande | Armario de mando |
|----|-----------|---------------|------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 | 422660 | 1 | | .Housing | .Carter vide | .Carcasa vacia |
| 2 | 208817008 | 2 | | ..Fastener housing | ..Carter pour tournique | ..Carcasa para aldabilla |
| 3 | 208818007 | 2 | | ..Mandrel | ..Goujon | ..Mandril |
| 4 | 208819006 | 2 | | ..Closing tongue | ..Lame de fermeture | ..Lengõeta de cierre |
| 5 | 405324 | 2 | | ..Hinge | ..Articulation à charnière | ..Bisagra |
| 6 | 405322 | 2 | | ..Threaded bolt | ..Boulon filete | ..Perno roscado |
| 7 | 031810007 | 14 | M6X20-4.8-C2E | ..Cap head screw | ..Vis à tête cylindrique | ..Tornillo cilíndrico rosca |
| 8 | 002252005 | 4 | M6x10 DIN912-8.8 | ..Rubber buffer | ..Tampon en caoutchouc | ..Tope de goma |
| 9 | 060560001 | 1 | 40x30 NBR60 | ..Chain | ..Chaîne | ..Cadena |
| 10 | 223465008 | 1 | G2x22 DIN5685 | ..Hook | ..Agrafe | ..Gancho |
| 11 | 422730 | 1 | | ..Frequency converter | ..Convertisseur d.fréquence | ..Convertidor de frecuencia |
| 12 | 405798 | 1 | | ..Mains suppression filter | ..Filtre d'arrêt au réseau | ..Filtro de red |
| 13 | 277057006 | 1 | | ..Main switch | ..Interrupteur principal | ..Interruptor general |
| 14 | 293146001 | 5 | 230V; 25A; 7,5kW | ..Hexagonal nut, self-lock | ..Ecrou hexagonale frein | ..Tuerca exag., autofrenant |
| 15 | 043166008 | 1 | M8 DIN985-8. | ..Appliance socket | ..Prise femelle | ..Caja de enchufe |
| 16 | 042420004 | 1 | 16A 250V 3-pol. | ..Shockproof socket | ..Prise de cour.de sécurité | ..Caja de enchufe de cont. |
| 17 | 419551 | 1 | 16A 250V 3-pol. | ..Bush insert | ..Douille | ..Casquillo |
| 18 | 223487002 | 1 | 6P 16A | ..Add-on housing | ..Carter annexe | ..Caja de anejo |
| 19 | 065018008 | 1 | 6-pol. | ..Flange socket | ..Prise de cour.fem.à bride | ..Caja de enchufe abridado |
| 20 | 231365006 | 1 | 4-pol.+PE | ..Earthing terminal strip | ..Barre p. bornes de terre | ..Listón terminals d.tierra |
| 21 | 272891005 | 6 | 12-pol. | ..Series terminal | ..Barrette à bornes | ..Bornes en fila |
| 22 | 277929008 | 3 | 4mm ² | ..Terminal | ..Borne | ..Borne |
| 23 | 228919009 | 1 | | ..End clip | ..Agrafe | ..Abrazadera |
| 24 | 228922009 | 1 | | ..Cover plate | ..Plaque de finition | ..Placa final |
| 25 | 223472004 | 1 | | ..Signal lamp, red | ..Voyant lumineux, rouge | ..Avisador luminoso, rojo |
| 26 | 223484005 | 1 | | ..Signal lamp, white | ..Voyant lumineux, blanc | ..Avisador luminoso, blanco |
| 27 | 223235005 | 2 | | ..Light bulb | ..Lampe à incandescence | ..Lámpara de incandescencia |
| 28 | 028677004 | 1 | 220V; 3W; BA9S | ..Function sign | ..Plaque de fonction | ..Placa de funcionamiento |
| 29 | 227984006 | 1 | | ..Accident prevention sign | ..Plaque prév. accidents | ..Rótulo prevenc.accidentes |
| 30 | 207581005 | 1 | | ..Function sign | ..Plaque de fonction | ..Placa de funcionamiento |
| 31 | 207582004 | 1 | | ..Function sign | ..Plaque de fonction | ..Placa de funcionamiento |
| 32 | 231640006 | 1 | | ..Function sign | ..Plaque de fonction | ..Placa de funcionamiento |
| 33 | 239010007 | 2 | | ..Cover | ..Recouvrement | ..Protección |
| 34 | 231387000 | 1 | | ..Press-button switch | ..Bouton poussoir | ..Tecla de empuje |
| 35 | 280476001 | 1 | | ..Relay | ..Relais | ..Rele |
| | | | 24V; 8A; 1Wechs | | | |



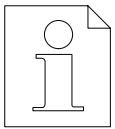
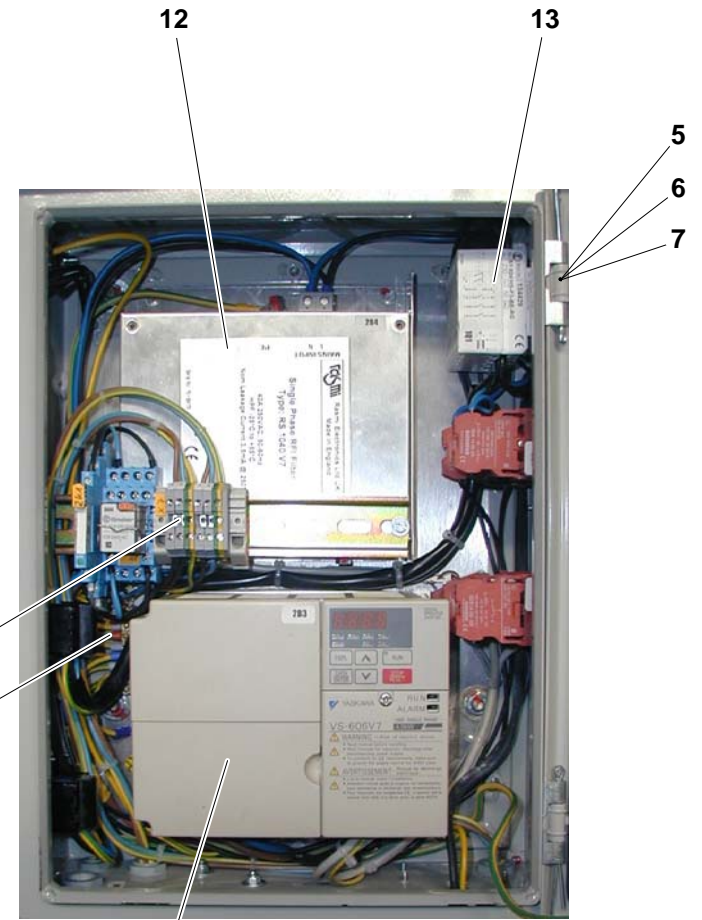
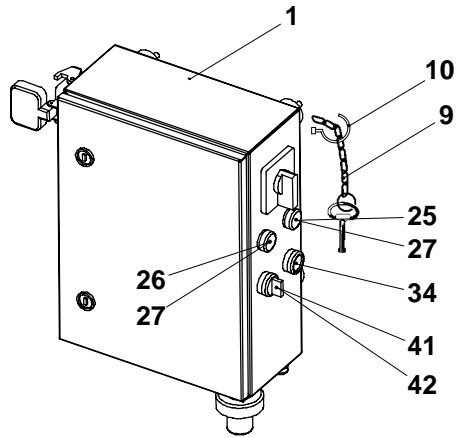
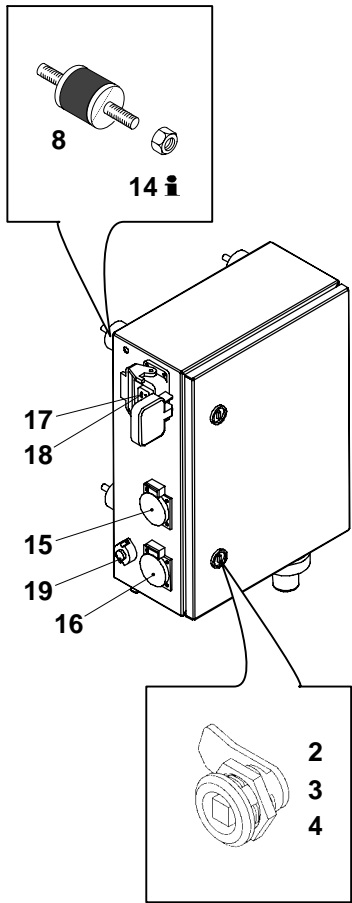
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

MP22 Mono

422659

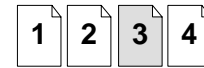


5.0
45517-0202



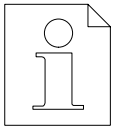
Steuerschrank MP22 Mono
 Control cabinet
 Armoire de commande
 Armario de mando

422659



5.0
 45517-0202

| | | | | | | | |
|----|-----------|---|----------------|---------|------------------|---------------------------|-----------------------|
| 36 | 280477000 | 1 | .Relaissockel | | .Relay base | .Socle de relais | .Zócalo de relé |
| 37 | 280478009 | 1 | .Haltebügel | | .Fixing bracket | .Etrier support | .Estribo de fijación |
| 38 | 225692002 | 1 | .Haltebügel | | .Fixing bracket | .Etrier support | .Estribo de fijación |
| 39 | 231645001 | 1 | .Relais | 220V-AC | .Relay | .Relais | .Rele |
| 40 | 225688003 | 1 | .Steckfassung | | .Plug-in socket | .Douille à prise de cour. | .Base de enchufe |
| 41 | 249522006 | 1 | .Drehschalter | | .Rotary switch | .Commutateur rotatif | .Conmutador giratorio |
| 42 | 226476007 | 1 | .Schaltelement | | .Circuit element | .Element de circuit | .Elemento de conexión |

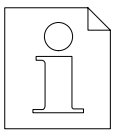
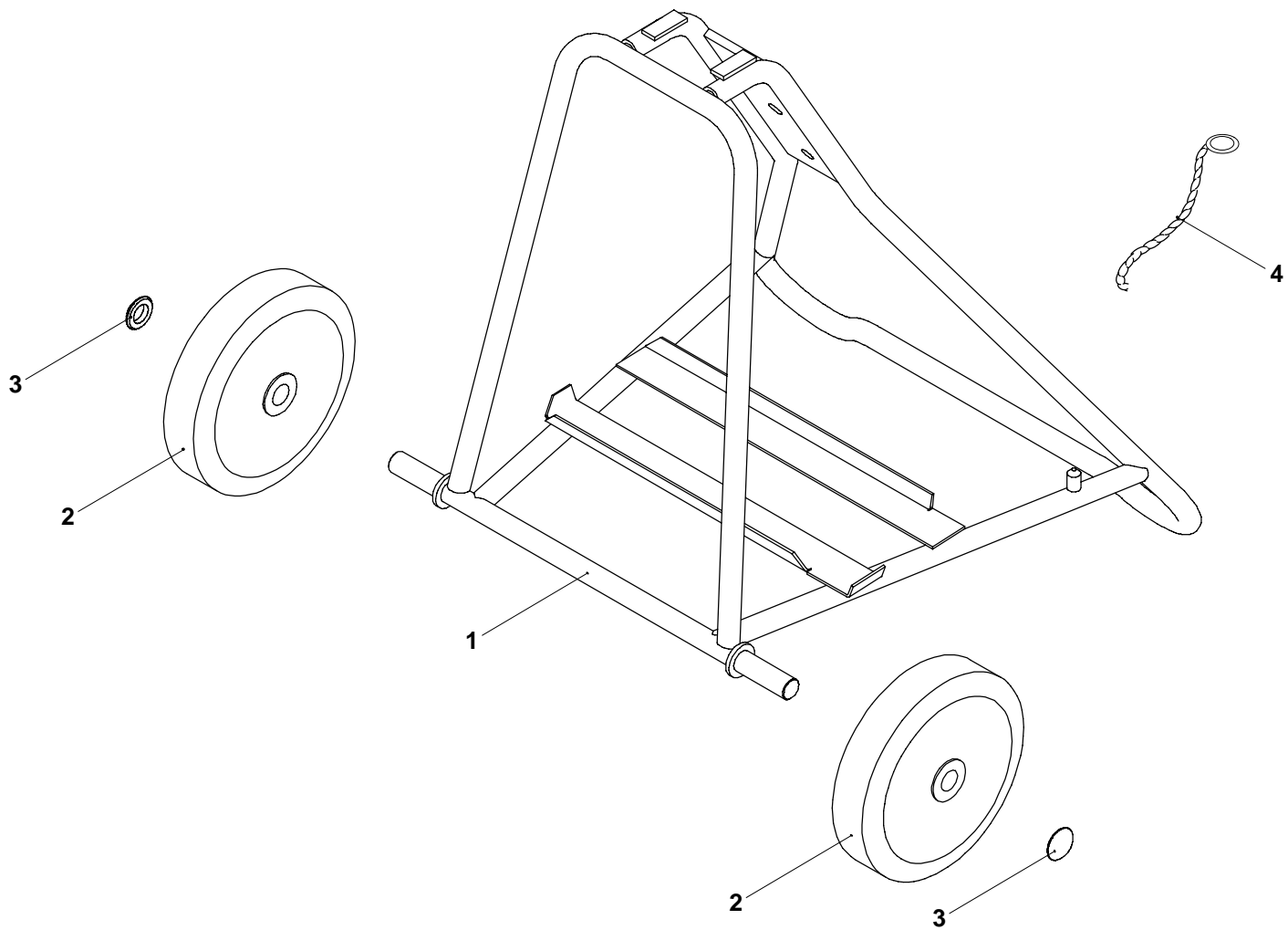


Steuerschrank MP22 Mono
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

422659



5.0
45517-0202



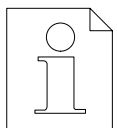
Rahmen MP22
Frame
Cadre
Bastidor

210926000



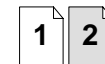
6.0
45518-0202

| 210926000 | | Rahmen | | Frame | Cadre | Bastidor |
|-----------|-----------|--------|--------------------|-----------------|--------------------|-----------------------|
| 1 | 210777000 | 1 | .Rahmen | .Frame | .Cadre | .Bastidor |
| 2 | 206285001 | 2 | .Vollgummirad | .Solid tyre | .Roue bandagée | .Rueda de goma maciza |
| 3 | 206646006 | 2 | .Schnellbefestiger | .Quick fastener | .Fixer rapide | .Recibido rápido |
| 4 | 207725007 | 1 | .Sicherungsseil | .Safety rope | .Cable de sécurité | .Cable de seguridad |

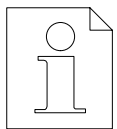
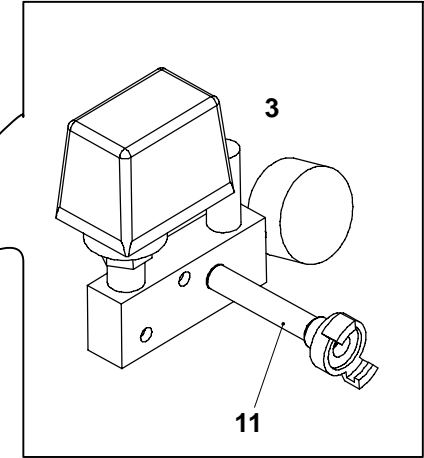
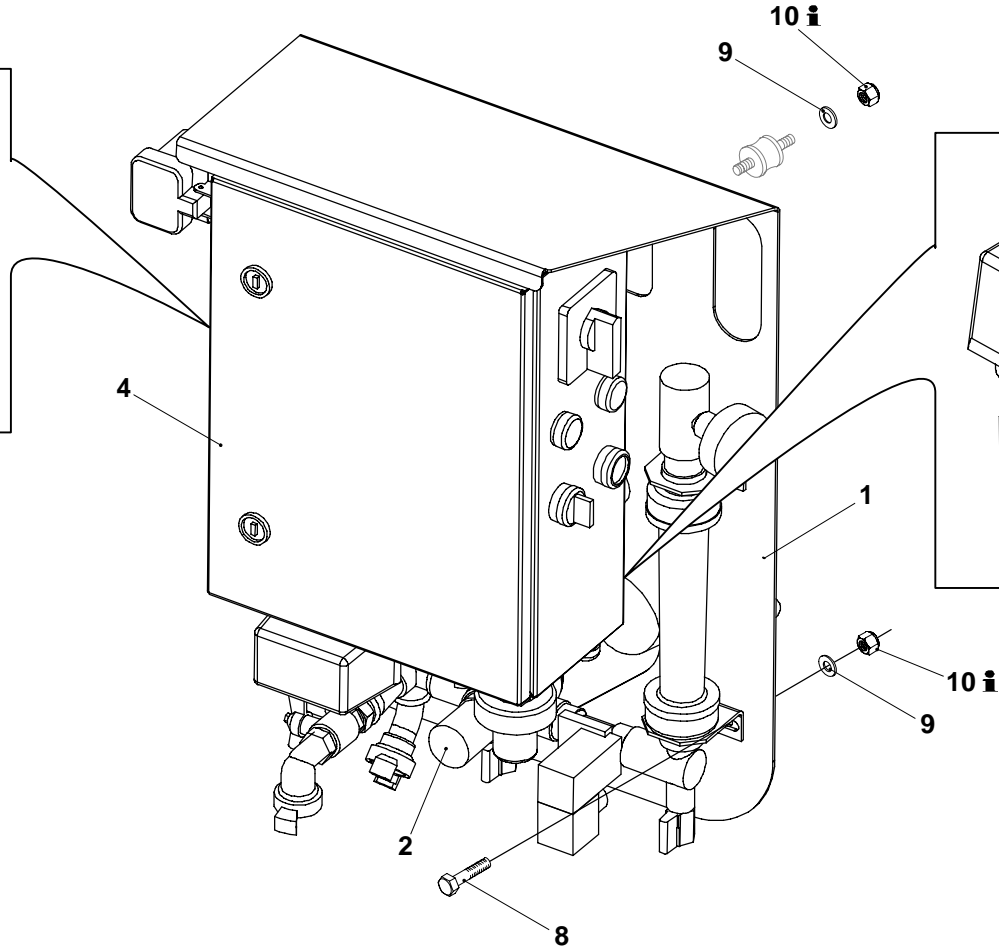
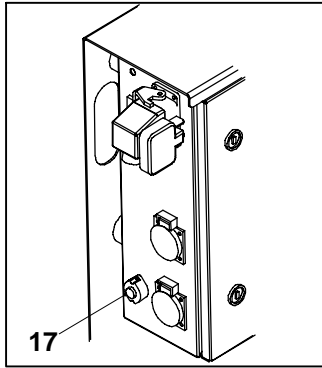
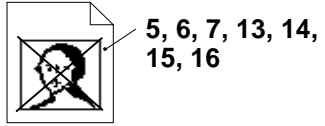
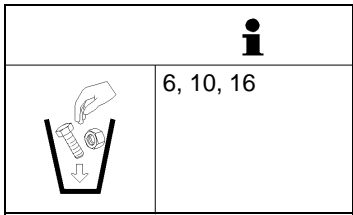


Rahmen MP22
 Frame
 Cadre
 Bastidor

210926000



6.0
 45518-0202



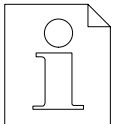
Steueraggregat 100-1000 l/h 230V
Control unit
Unité de commande
Grupo de mando

423139



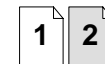
7.4
45521-0206

| 423139 | | Steueraggregat | 100-1000 l/h 230V | Control unit | Unité de commande | Grupo de mando | |
|--------|-----------|----------------|---------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------|-----------|
| 1 | 422848 | 1 | Steuertafel | Control panel | Tableau de commande | Panel de mando | |
| 2 | 423138 | 1 | Wasserarmatur | Water fittings | Robinetterie d'eau | Grifería de agua | 7.4 45522 |
| 3 | 212126002 | 1 | Luftarmatur | Air fittings | Raccords d'air | Grifería de aire | 4.6 44974 |
| 4 | 422659 | 1 | Steuerschrank | Control cabinet | Armoire de commande | Armario de mando | 5.0 45517 |
| 5 | 207119008 | 1 | Funktionsschild | Function sign | Plaque de fonction | Placa de funcionamiento | |
| 6 | 034104008 | 1 | Sechskantmutter, selbstsi | Hexagonal nut, self-lock | Ecrou hexagonale frein | Tuerca exag., autofrenant | |
| 7 | 037105004 | 1 | Scheibe | Washer | Rondelle | Arandela | |
| 8 | 041530005 | 4 | Sechskantschraube | Hexagon head cap screw | Vis à tête hexagonale | Tornillo de cab.exagonal | |
| 9 | 037107002 | 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | Arandela | |
| 10 | 034105007 | 8 | Sechskantmutter, selbstsi | Hexagonal nut, self-lock | Ecrou hexagonale frein | Tuerca exag., autofrenant | |
| 11 | 423181 | 1 | Verlängerung | Extension | Rallonge | Alargadera | |
| 12 | 040390000 | 1 | Stopfen | Plug | Bouchon | Tapón | |
| 13 | 042919007 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head cap screw | Vis à tête hexagonale | Tornillo de cab.exagonal | |
| 14 | 037104005 | 4 | Scheibe | Washer | Rondelle | Arandela | |
| 15 | 032299009 | 2 | Sechskantschraube | Hexagon head cap screw | Vis à tête hexagonale | Tornillo de cab.exagonal | |
| 16 | 034103009 | 2 | Sechskantmutter, selbstsi | Hexagonal nut, self-lock | Ecrou hexagonale frein | Tuerca exag., autofrenant | |
| 17 | 403966 | 1 | Kupplungsstecker | Connecting plug | Fiche de raccordement | Enchufe de acoplamiento | |



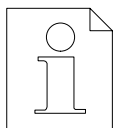
Steueraggregat 100-1000 l/h 230V
Control unit
Unité de commande
Grupo de mando

423139



7.4
45521-0206

| 423138 | | Wasserarmatur | 1000 l/h 42V | Water fittings | Robinetterie d'eau | Grifería de agua | | |
|--------|-----------|---------------|---------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------|
| 1 | 211451008 | 1 | .Druckschalter | 1,5-6bar 3-pol. | .Push-button | .Interrupteur à poussoir | .Pulsador | |
| 2 | 040030001 | 1 | .Bogen | 1/2" GF3 | .Pipe elbow | .Coude | .Codo | |
| 3 | 040192004 | 1 | .T-Stück | 1/2" GF134 | .T-piece | .Pièce en T | .Pieza-T | |
| 4 | 014064003 | 1 | .Druckminderer | PN25 1,5-6bar | .Pressure reducer | .Régulateur-détendeur | .Reductor de presión | 7.4 44559 |
| 5 | 206753009 | 2 | .Kugelhahn | DN6; R1/4" | .Ball cock | .Robinet boisseau sphér. | .Llave esférica | |
| 6 | 206254003 | 1 | .2/2-Wegeventil | DN13 220V 50Hz | .2/2-way valve | .Distributeur à 2/2 voies | .Válvula de 2/2 vías | |
| 7 | 040382005 | 3 | .Doppelnippel | 1/2" GF280 | .Double nipple | .Nipple double | .Manguito doble | |
| 8 | 211287007 | 1 | .Verteiler | 1/2" GF223 | .Distributor | .Distributeur | .Distribuidor | |
| 9 | 040092007 | 1 | .Winkel | 1/2" GF92 | .Elbow | .Coude | .Codo | |
| 10 | 014068009 | 2 | .Kupplung | R1/2" | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento | |
| 11 | 207792001 | 1 | .Kugelhahn | DN15 R1/2" | .Ball cock | .Robinet boisseau sphér. | .Llave esférica | |
| 12 | 214237009 | 1 | .Durchflußmesser | 100-1000 L/H | .Flowmeter | .Débitmètre | .Caudalómetro | 7.4 45249 |
| 13 | 073407009 | 2 | .Halter | | .Holder | .Support | .Soporte | |
| 14 | 064174008 | 1 | .Feinregulierventil | R1/2" IG PN40 | .Precision regulat. valve | .Soupape pour réglage fin | .Válvula reguladora fina | |
| 15 | 213289003 | 1 | ..Handrad | | ..Handwheel | ..Volant a main | ..Volante de mano | |
| 16 | 041401008 | 1 | .Außengewindetülle | 1/2" | .Nozzle, male thread | .Douille filetée | .Manguito rosca exterior | |
| 17 | 206433002 | 1 | .Gummischlauch | DN13x4 PN20 | .Rubber hose | .Tuyau flex. en caoutch. | .Manguera de goma | |
| 18 | 002330008 | 2 | .Schlauchselle | Ø 20-23 | .Hose clip | .Collier de serrage | .Abrazadera de manguera | |
| 19 | 002312000 | 1 | .Kupplung mit Tülle | 1/2" GSK13 | .Coupling with sleeve | .Raccord avec douille | .Acoplamiento c. casquillo | |
| 20 | 071293008 | 2 | .Druckfeder | DA=22,8 L0=180 D=1,4 | .Pressure spring | .Ressort a pression | .Muelle de compression | |
| 21 | 014067000 | 1 | .Schmutzfänger | | .Dirt trap | .Collecteur d'impuretés | .Colector de fango | |
| 22 | 040062008 | 1 | .Bogen | 1/2" GF40 45GRAD | .Pipe elbow | .Coude | .Codo | |
| 23 | 040306007 | 1 | .Reduziernippel | 1/2"-1/4" GF241 | .Reducing nipple | .Nipple de reduction | .Racor de reduccion | |
| 24 | 206556002 | 1 | .Manometer | 0-6bar | .Pressure gauge | .Manomètre | .Manómetro | |
| 25 | 040189004 | 1 | .T-Stück | 1/2-1/4-1/2" GF134 | .T-piece | .Pièce en T | .Pieza-T | |
| 26 | 040092007 | 1 | .Winkel | 1/2" GF92 | .Elbow | .Coude | .Codo | |
| 27 | 063347001 | 1 | .Befestigungsmittel | | .Glue | .Moyen de fixation | .Pegamento de fijación | |
| 28 | 063351000 | 1 | .Aktivator | 100ml | .Activator | .Activateur | .Activador | |



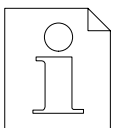
Wasserarmatur 1000 l/h 42V
Water fittings
Robinetterie d'eau
Grifería de agua

423138



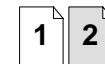
7.4
45522-0203

| 423136 | | Wasserarmatur | 1100 l/h 230V | Water fittings | Robinetterie d'eau | Grifería de agua | | |
|--------|-----------|---------------|---------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------|
| 1 | 211451008 | 1 | .Druckschalter | 1,5-6bar 3-pol. | .Push-button | .Interrupteur à poussoir | .Pulsador | |
| 2 | 040030001 | 1 | .Bogen | 1/2" GF3 | .Pipe elbow | .Coude | .Codo | |
| 3 | 040192004 | 1 | .T-Stück | 1/2" GF134 | .T-piece | .Pièce en T | .Pieza-T | |
| 4 | 014064003 | 1 | .Druckminderer | PN25 1,5-6bar | .Pressure reducer | .Régulateur-détendeur | .Reductor de presión | 7.4 44559 |
| 5 | 206753009 | 2 | .Kugelhahn | DN6; R1/4" | .Ball cock | .Robinet boisseau sphér. | .Llave esférica | |
| 6 | 206254003 | 1 | .2/2-Wegeventil | DN13 220V 50Hz | .2/2-way valve | .Distributeur à 2/2 voies | .Válvula de 2/2 vías | |
| 7 | 040382005 | 3 | .Doppelnippel | 1/2" GF280 | .Double nipple | .Nipple double | .Manguito doble | |
| 8 | 211287007 | 1 | .Verteiler | 1/2" GF223 | .Distributor | .Distributeur | .Distribuidor | |
| 9 | 040092007 | 1 | .Winkel | 1/2" GF92 | .Elbow | .Coude | .Codo | |
| 10 | 014068009 | 2 | .Kupplung | R1/2" | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento | |
| 11 | 207792001 | 1 | .Kugelhahn | DN15 R1/2" | .Ball cock | .Robinet boisseau sphér. | .Llave esférica | |
| 12 | 205945009 | 1 | .Durchflußmesser | 300-1 100 l/h | .Flowmeter | .Débitmètre | .Caudalómetro | 7.4 45249 |
| 13 | 073407009 | 2 | .Halter | | .Holder | .Support | .Soporte | |
| 14 | 064174008 | 1 | .Feinregulierventil | R1/2" IG PN40 | .Precision regulat. valve | .Soupape pour réglage fin | .Válvula reguladora fina | |
| 15 | 213289003 | 1 | ..Handrad | | ..Handwheel | ..Volant a main | ..Volante de mano | |
| 16 | 041401008 | 1 | .Außengewindetülle | 1/2" | .Nozzle, male thread | .Douille filetée | .Manguito rosca exterior | |
| 17 | 206433002 | 1 | .Gummischlauch | DN13x4 PN20 | .Rubber hose | .Tuyau flex. en caoutch. | .Manguera de goma | |
| 18 | 002330008 | 2 | .Schlauschelle | Ø 20-23 | .Hose clip | .Collier de serrage | .Abrazadera de manguera | |
| 19 | 002312000 | 1 | .Kupplung mit Tülle | 1/2" GSK13 | .Coupling with sleeve | .Raccord avec douille | .Acoplamiento c. casquillo | |
| 20 | 071293008 | 2 | .Druckfeder | DA=22,8 L0=180 D=1,4 | .Pressure spring | .Ressort a pression | .Muelle de compression | |
| 21 | 014067000 | 1 | .Schmutzfänger | | .Dirt trap | .Collecteur d'impuretes | .Colector de fango | |
| 22 | 040062008 | 1 | .Bogen | 1/2" GF40 45GRAD | .Pipe elbow | .Coude | .Codo | |
| 23 | 040306007 | 1 | .Reduziernippel | 1/2"-1/4" GF241 | .Reducing nipple | .Nipple de reduction | .Racor de reduccion | |
| 24 | 206556002 | 1 | .Manometer | 0-6bar | .Pressure gauge | .Manomètre | .Manómetro | |
| 25 | 040189004 | 1 | .T-Stück | 1/2-1/4-1/2" GF134 | .T-piece | .Pièce en T | .Pieza-T | |
| 26 | 040092007 | 1 | .Winkel | 1/2" GF92 | .Elbow | .Coude | .Codo | |
| 27 | 063347001 | 1 | .Befestigungsmittel | | .Glue | .Moyen de fixation | .Pegamento de fijación | |
| 28 | 063351000 | 1 | .Aktivator | 100ml | .Activator | .Activateur | .Activador | |

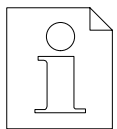
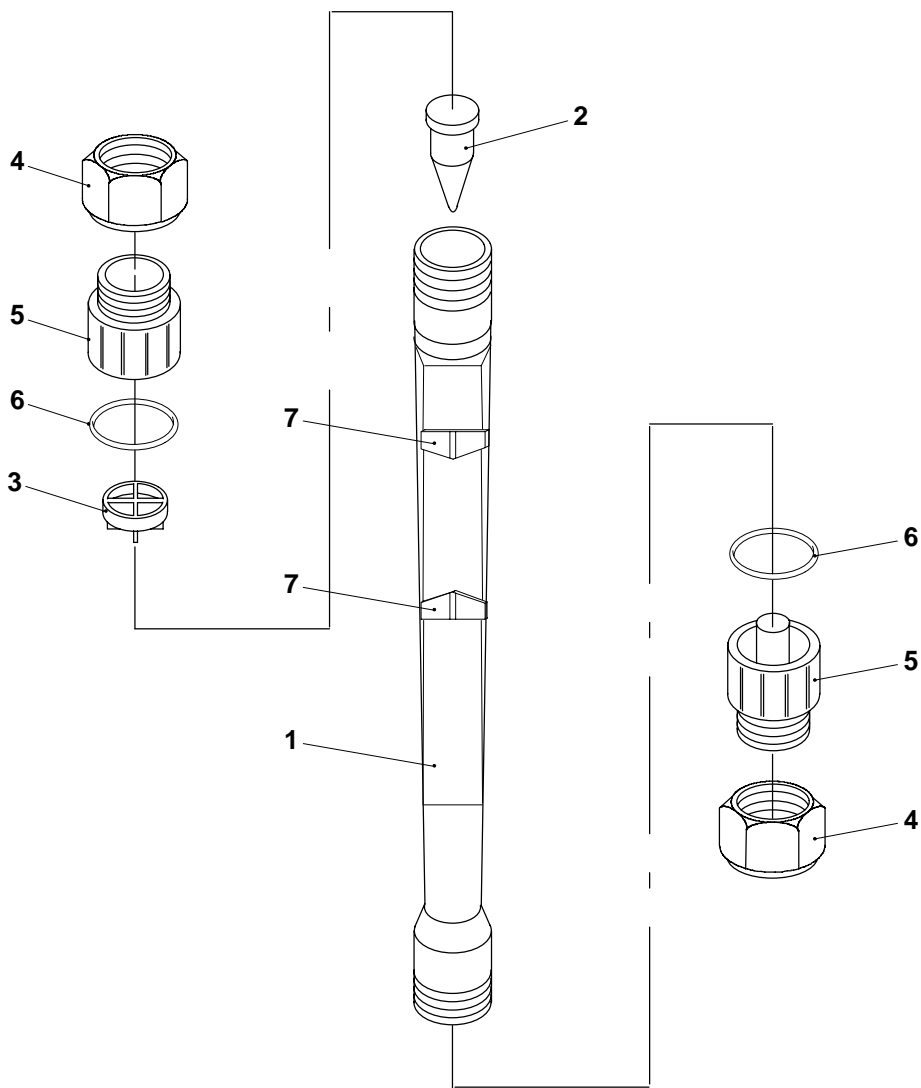


Wasserarmatur 1100 l/h 230V
Water fittings
Robinetterie d'eau
Grifería de agua

423136



7.4
45529-0202



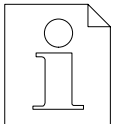
Durchflußmesser 100-1000 l/h
 Flowmeter
 Débitmètre
 Caudalómetro

214237009



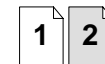
7.4
 45249-0206

| | 214237009 | 1 | Durchflußmesser | 100-1000 l/h | Flowmeter | Débitmètre | Caudalómetro |
|---|-----------|---|------------------|----------------------|----------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1 | 214264001 | 1 | .Meßrohr | | .Meter tube | .Tube de mesure | .Tubo medidor |
| 2 | 208207003 | 1 | .Schwebekörper | | .Float unit | .Flotteur | .Cuerpo flotante |
| 3 | 208216007 | 1 | .Anschlag | | .Stop | .Butée | .Tope |
| 4 | 064549002 | 2 | .Überwurfmutter | PVC | .Union nut | .Erou borgne | .Tuerca de unión |
| 5 | 064550004 | 2 | .Gewindebuchse | PVC | .Threaded bush | .Douille filetée | .Casquillo roscado |
| 6 | 013485007 | 2 | .O-Ring | 32,9x3,5 DIN3770NB70 | .O-ring | .Joint torique | .Junta tórica |
| 7 | 064551003 | 2 | .Sollwert-Zeiger | | .Set value indicator | .Indicat. p. valeur exigée | .Indicad.p.valor prescrito |

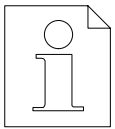
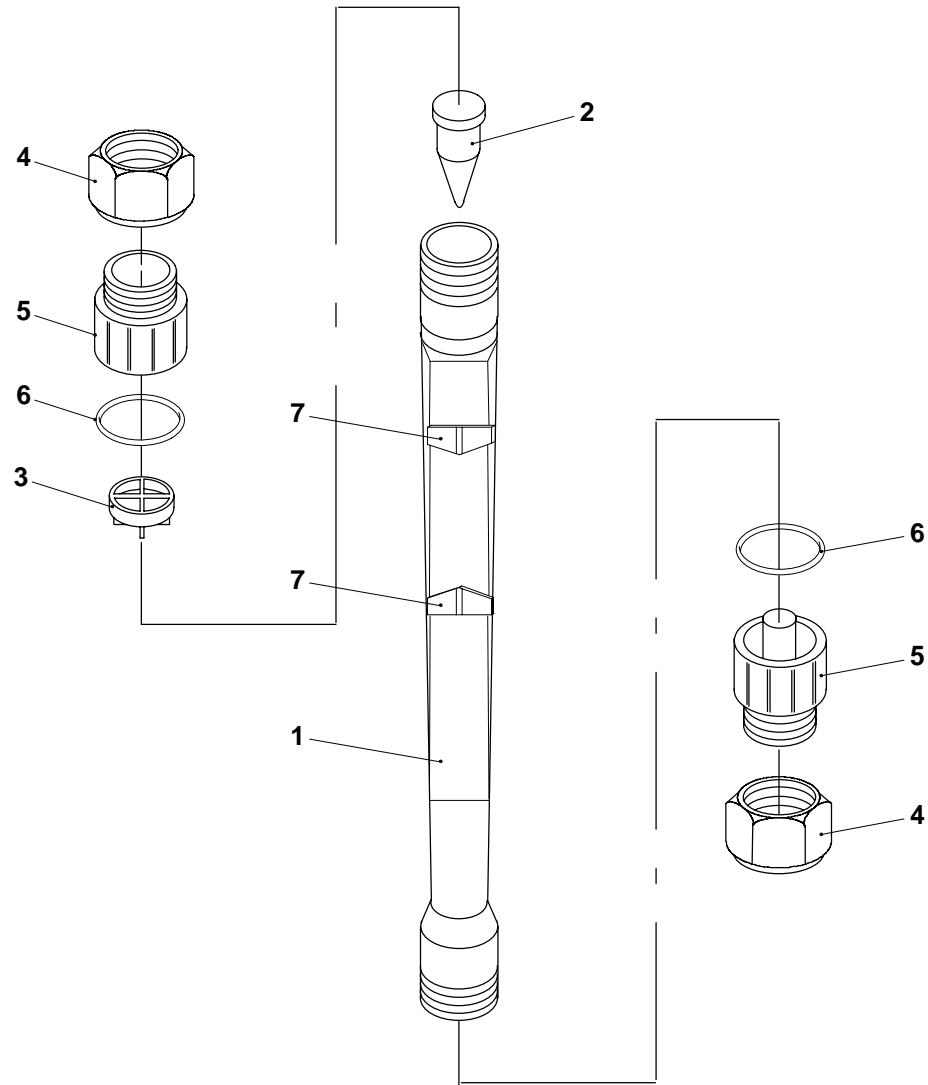


Durchflußmesser 100-1000 l/h
Flowmeter
Débitmètre
Caudalómetro

214237009

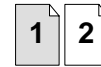


7.4
45249-0206



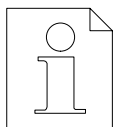
Durchflußmesser 300-1 100l/h
 Flowmeter
 Débitmètre
 Caudalómetro

205945009



7.4
 44482-0106

| 205945009 | | Durchflußmesser | 300-1 100l/h | Flowmeter | Débitmètre | Caudalómetro |
|-----------|-----------|--------------------|----------------------|----------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1 | 208206004 | 1 .Meßrohr | 300-1 100L/4 DN25 | .Meter tube | .Tube de mesure | .Tubo medidor |
| 2 | 208207003 | 1 .Schwebekörper | | .Float unit | .Flotteur | .Cuerpo flotante |
| 3 | 208216007 | 1 .Anschlag | | .Stop | .Butée | .Tope |
| 4 | 064549002 | 2 .Überwurfmutter | PVC | .Union nut | .Erou borgne | .Tuerca de unión |
| 5 | 064550004 | 2 .Gewindebuchse | PVC | .Threaded bush | .Douille filetée | .Casquillo roscado |
| 6 | 013485007 | 2 .O-Ring | 32,9x3,5 DIN3770NB70 | .O-ring | .Joint torique | .Junta tórica |
| 7 | 064551003 | 2 .Sollwert-Zeiger | | .Set value indicator | .Indicat. p. valeur exigée | .Indicad.p.valor prescrito |

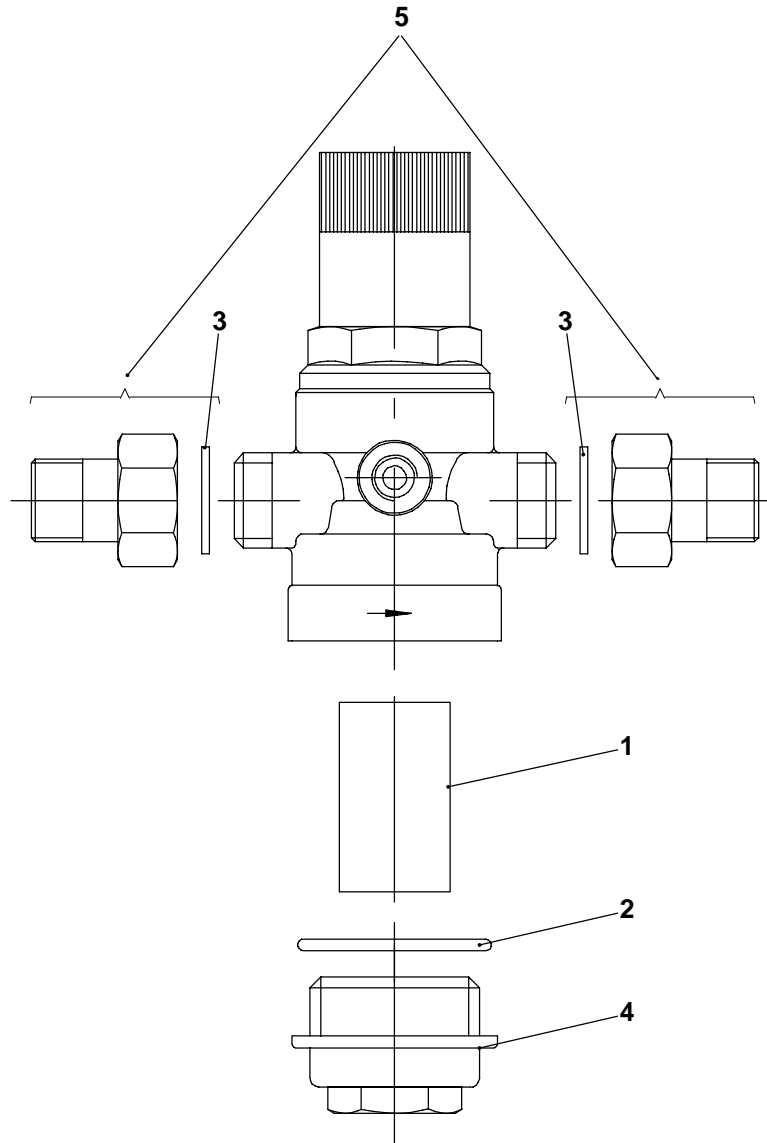


Durchflußmesser 300-1 100l/h
Flowmeter
Débitmètre
Caudalómetro

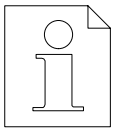
205945009



7.4
44482-0106



TD: Buda



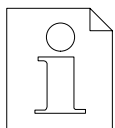
Druckminderer
 Pressure reducer
 Régulateur-détendeur
 Reductor de presión

014064003



7.4
 44559-9906

| | | | | | | | |
|---|-----------|---|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------------|--------------------------|
| | 014064003 | | Druckminderer | | Pressure reducer | Régulateur-détendeur | Reductor de presión |
| 1 | 062460002 | 1 | .Sieb | | .Sieve | .Tamis | .Tamiz |
| 2 | 041095003 | 1 | .O-Ring | 40x2 DIN3770NB70 | .O-ring | .Joint torique | .Junta tórica |
| 3 | 209057003 | 2 | .Dichtring | A18x24 DIN7603-VF | .Seal ring | .Bague d'étanchéité | .Anillo de empaquetadura |
| 4 | 213678009 | 1 | .Verschlußschraube | | .Screw plug | .Bouchon obturateur | .Tapón roscado |
| 5 | 401632 | 1 | .Anschlußteile | | .Connection parts | .Pièces de raccordement | .Elementos de conexión |

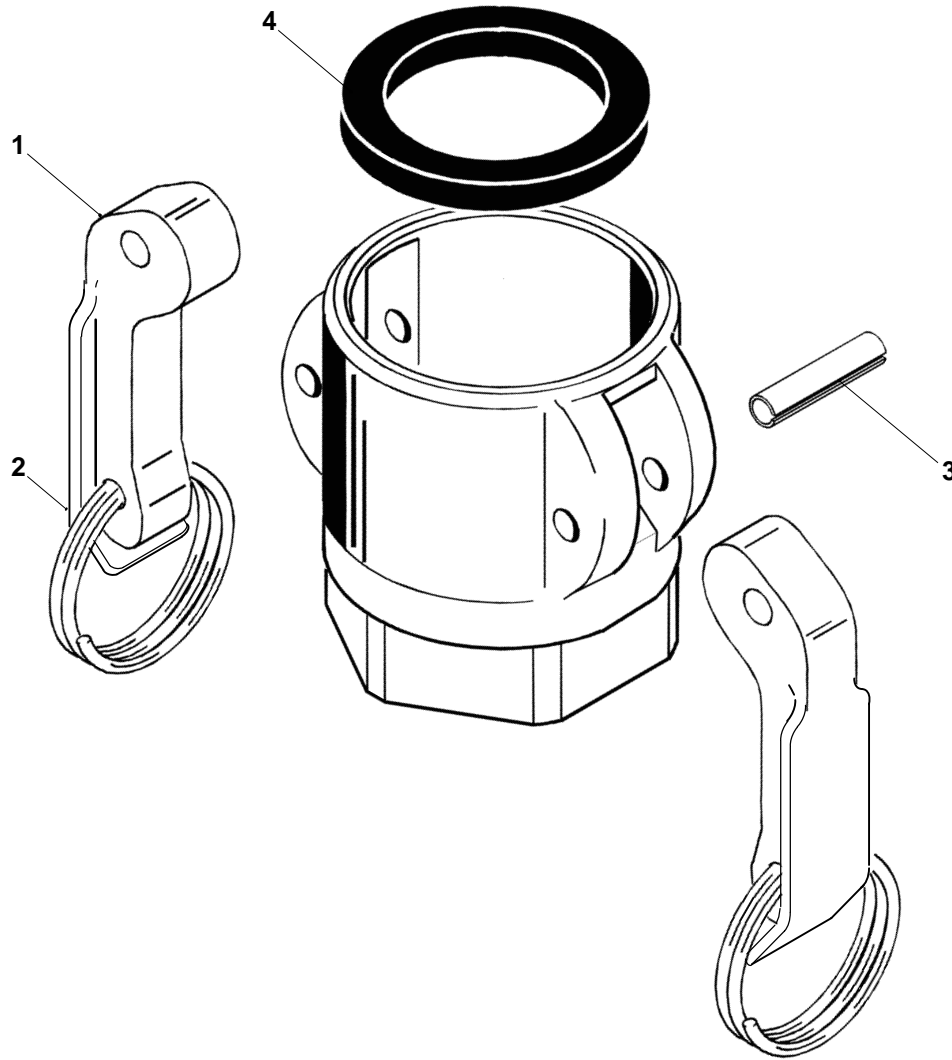


Druckminderer
Pressure reducer
Régulateur-détendeur
Reductor de presión

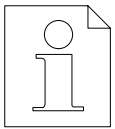
014064003



7.4
44559-9906



TD: Buda



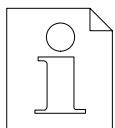
Kupplung M35/G1 1/2 Z
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211599009



10.0
40932-9907

| | | | | | | | |
|---|-----------|---|--------------------|---------------|-------------------------|----------------------------|----------------------|
| | 211599009 | | Kupplung | M-DN35 G1 1/2 | Coupling | Accouplement | Acoplamiento |
| 1 | 211535005 | 2 | .Nockenhebel | | .Cam lever | .Levier à cames | .Palanca de levas |
| 2 | 001698000 | 2 | .Sicherungsring | | .Securing ring | .Circlip | .Anillo de seguridad |
| 3 | 211610001 | 2 | .Spannstift | 6x36 DIN7344 | .Dowel pin | .Goupille de serrage | .Pasador elástico |
| 4 | 213725004 | 1 | .Rechteckdichtring | 54x37x6 | .Plain compression ring | .Segment de pist. rectang. | .Junta |

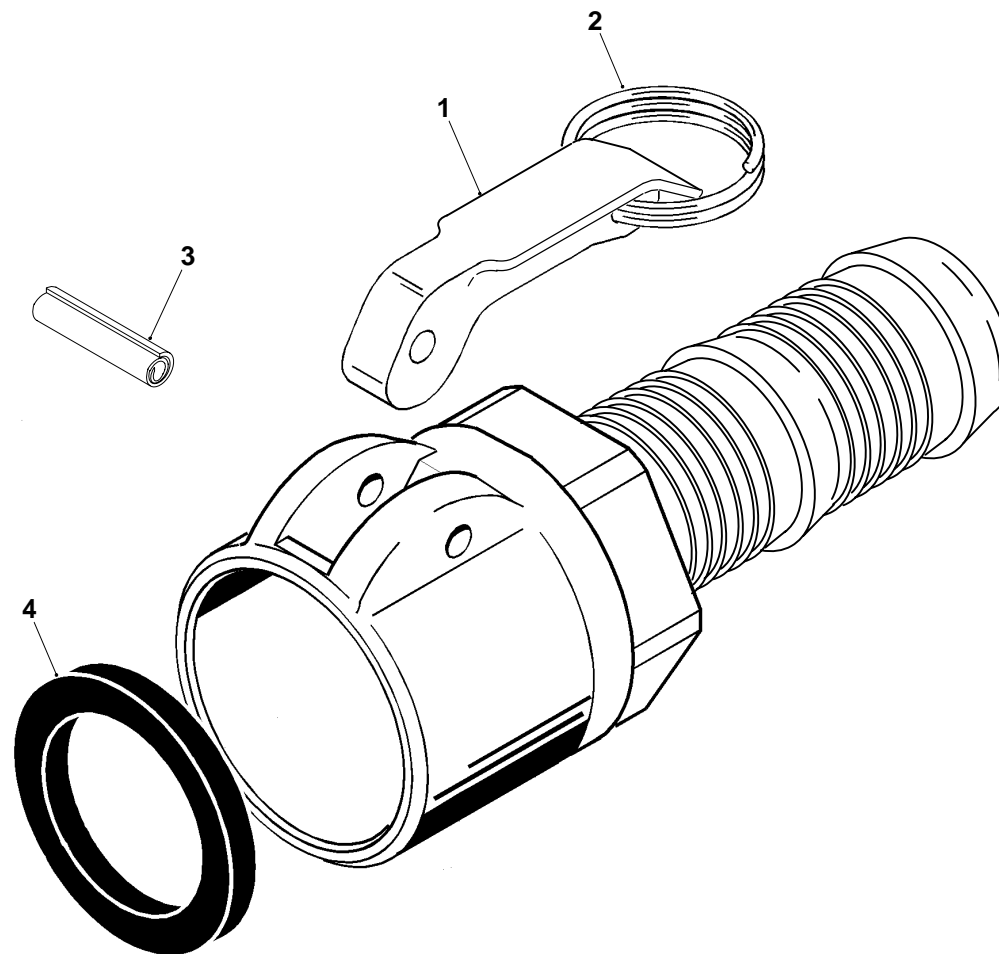


Kupplung M35/G1 1/2 Z
 Coupling
 Accouplement
 Acoplamiento

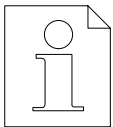
211599009



10.0
 40932-9907



TD: Buda



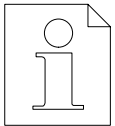
Kupplung mit Tülle
Coupling with sleeve
Raccord avec douille
Acoplamiento c. casquillo

211593005



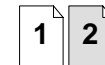
10.0
44870-9607

| | | | | | | | | |
|---|-----------|---|--------------------|---------------|--|-------------------------|----------------------------|----------------------------|
| | 211593005 | 1 | Kupplung mit Tülle | | | .Coupling with sleeve | .Raccord avec douille | .Acoplamiento c. casquillo |
| 1 | 211535005 | 1 | .Nockenhebel | | | .Cam lever | .Levier à cames | .Palanca de levas |
| 2 | 001698000 | 1 | .Sicherungsring | | | .Securing ring | .Circlip | .Anillo de seguridad |
| 3 | 211609009 | 1 | .Spannstift | 6X 30 DIN7344 | | .Rollpin | .Douille de serr. | .Pasador Elastico |
| 4 | 207764000 | 1 | .Rechteckdichtring | 42x27x6 | | .Plain compression ring | .Segment de pist. rectang. | .Junta |

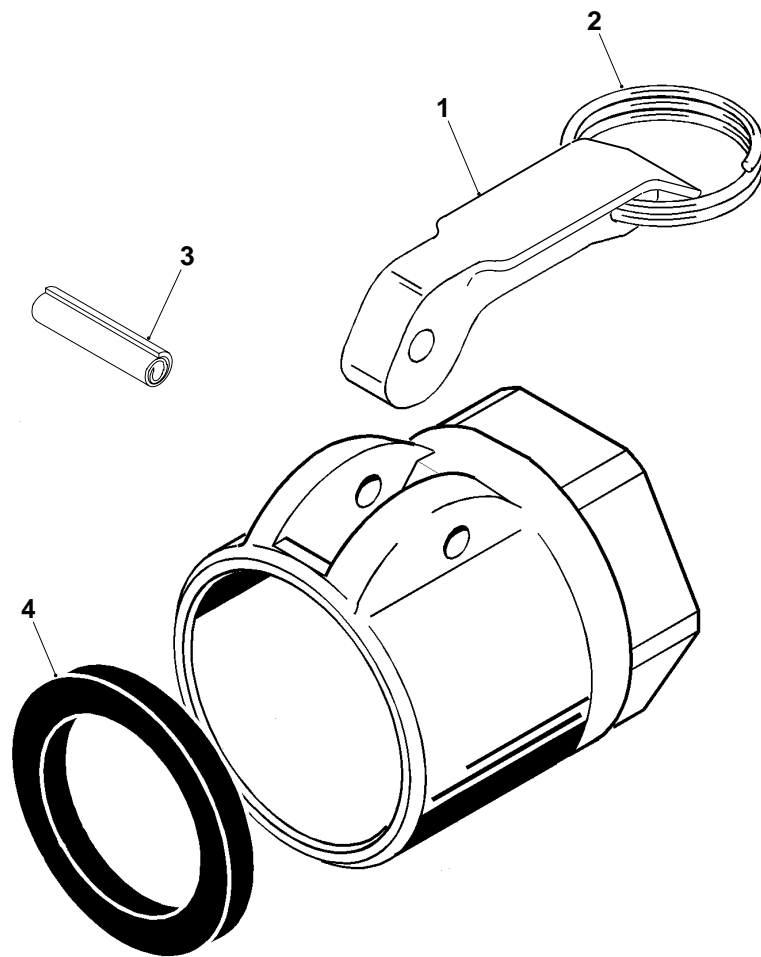


Kupplung mit Tülle
Coupling with sleeve
Raccord avec douille
Acoplamiento c. casquillo

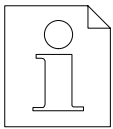
211593005



10.0
44870-9607

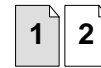


TD: Buda



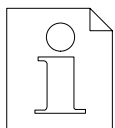
Kupplung M25-40/G1" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211597001



10.0
45104-0005

| | 211597001 | Kupplung | M25-40/G1" IG | Coupling | Accouplement | Acoplamiento |
|---|-----------|----------|--------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------|
| 1 | 211535005 | 1 | .Nockenhebel | .Cam lever | .Lever à cames | .Palanca de levas |
| 2 | 001698000 | 1 | .Sicherungsring | .Securing ring | .Circlip | .Anillo de seguridad |
| 3 | 211609009 | 1 | .Spannstift | .Dowel pin | .Goupille de serrage | .Pasador elástico |
| 4 | 207764000 | 1 | .Rechteckdichtring | .Plain compression ring | .Segment de pist. rectang. | .Junta |

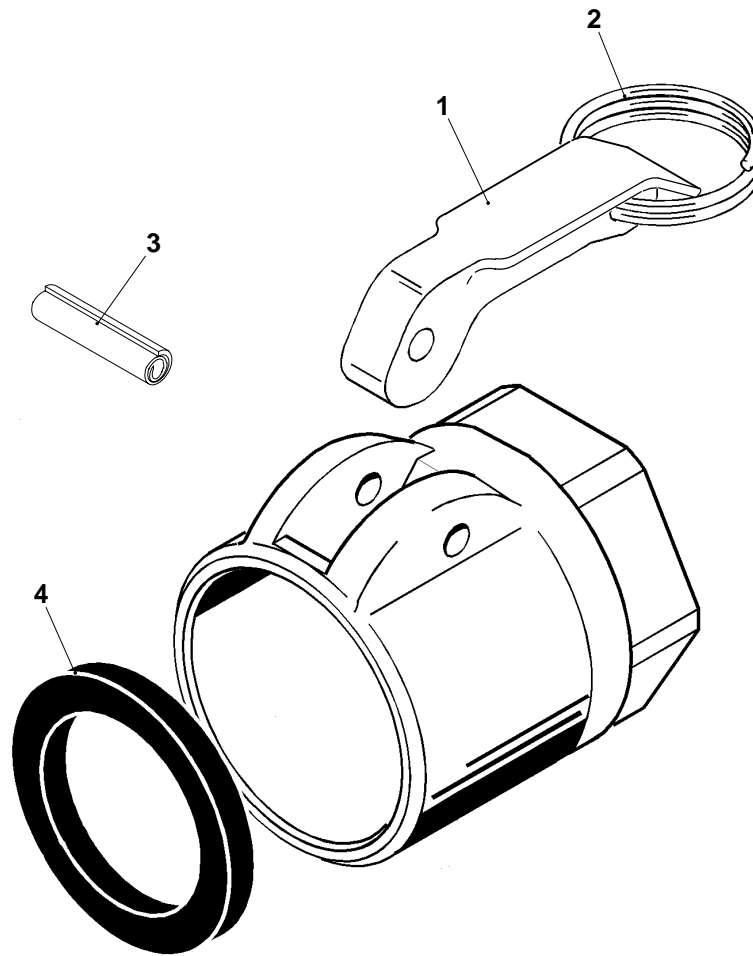


Kupplung M25-40/G1" IG
 Coupling
 Accouplement
 Acoplamiento

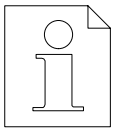
211597001



10.0
 45104-0005

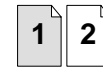


TD: Rösch



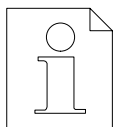
Kupplung M 25/G1Z IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211596002



10.0
45357-9906

| | 211596002 | Kupplung | M 25/G1Z IG | Coupling | Accouplement | Acoplamiento |
|---|-----------|----------------------|-------------|-------------------------|----------------------------|----------------------|
| 1 | 211535005 | 1 .Nockenhebel | | .Cam lever | .Lever à cames | .Palanca de levas |
| 2 | 001698000 | 1 .Sicherungsring | | .Securing ring | .Circlip | .Anillo de seguridad |
| 3 | 211613008 | 1 .Spannstift | 6x28 | .Dowel pin | .Goupille de serrage | .Pasador elástico |
| 4 | 001631009 | 1 .Rechteckdichtring | 36x25x6 | .Plain compression ring | .Segment de pist. rectang. | .Junta |

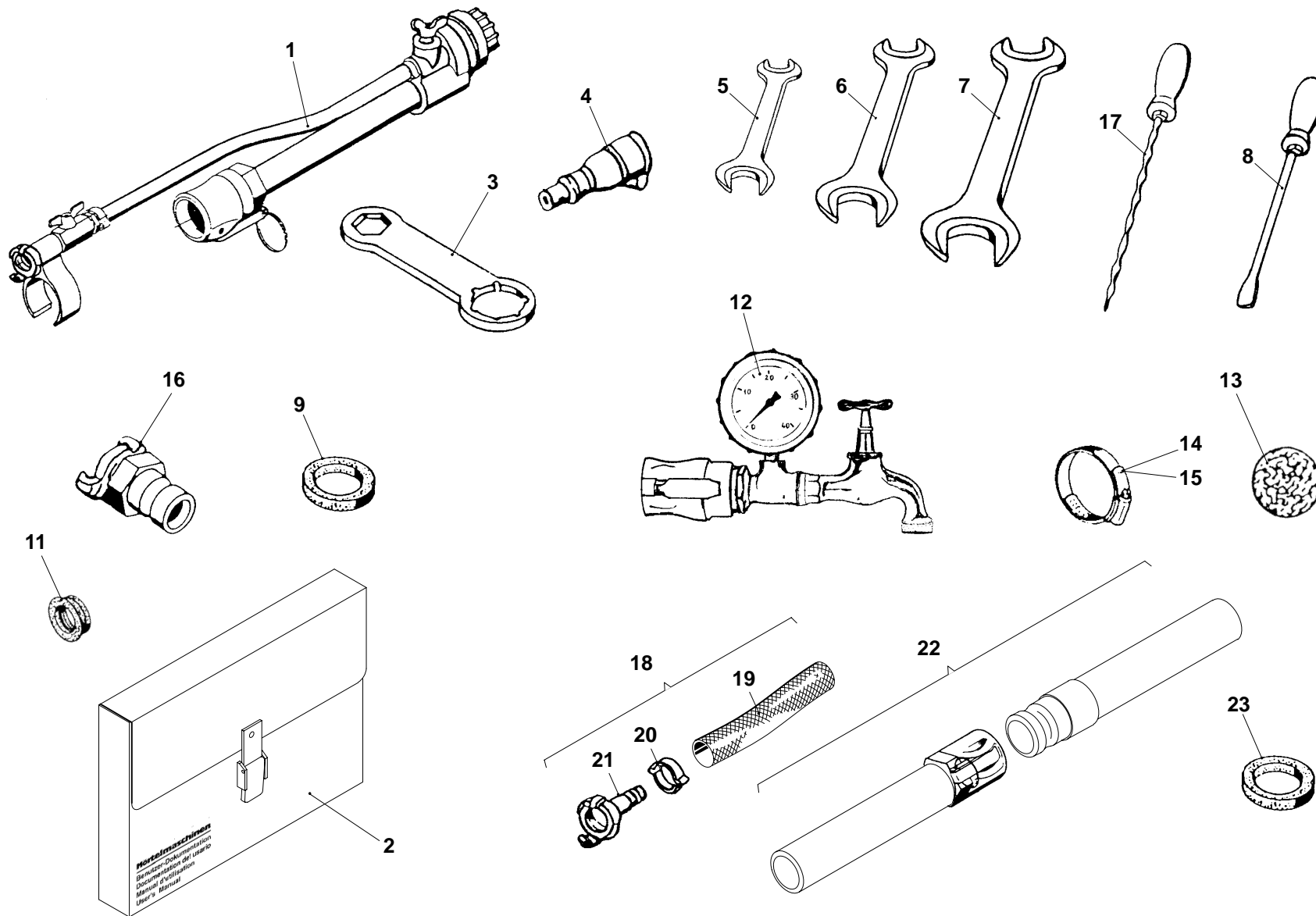


Kupplung M 25/G1Z IG
 Coupling
 Accouplement
 Acoplamiento

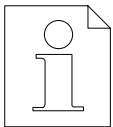
211596002



10.0
 45357-9906



TD: Rösch



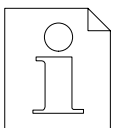
Standardzubehör MP20 Mono
 Standard accessories
 Accessoires standard
 Accesorios standard

212603004



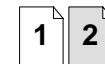
11.0
 45092-9709

| | | | | Standard accessories | Accessoires standard | Accesorios standard | |
|----|-----------|----|---------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|------------|
| | 212603004 | 1 | Standardzubehör | | | | |
| 1 | 203051005 | 1 | Spritzgerät, kurz | Spray pipe, short | Lance courte | Proyector corto | 11.0 44068 |
| 2 | 211800002 | 1 | Dokumentenmappe | Case for documentation | Mallette p. documentation | Maleta p. documentación | |
| 3 | 066625005 | 1 | Ringschlüssel | Ring spanner | Cle polygonale | Llave anular | |
| 4 | 208584001 | 1 | Schukokupplungsdose | Shockproof coupler socket | Prise femelle de sécurité | Caja de enchufe de secur. | |
| 5 | 000115005 | 1 | Doppelmaulschlüssel | Double open end. spanner | Cle a fourches doubles | Llave de dos bocas | |
| 6 | 000116004 | 1 | Doppelmaulschlüssel | Double open end. spanner | Cle a fourches doubles | Llave de dos bocas | |
| 7 | 000117003 | 1 | Doppelmaulschlüssel | Double open end. spanner | Cle a fourches doubles | Llave de dos bocas | |
| 8 | 000110000 | 1 | Schraubendreher | Screw driver | Tournevis | Atornillador | |
| 9 | 001631009 | 2 | Rechteckdichtring | Plain compression ring | Segment de pist. rectang. | Junta | |
| 10 | 002312000 | 1 | Kupplung mit Tülle | Coupling with sleeve | Raccord avec douille | Acoplamiento c. casquillo | |
| 11 | 002313009 | 2 | Gummiring | Rubber ring | Anneau en caoutchouc | Anillo de goma | |
| 12 | 014375006 | 1 | Prüfmanometer | Pressure control gauge | Manomètre de contrôle | Manómetro de control | |
| 13 | 000239004 | 4 | Schwammkugel | Sponge rubber ball | Balle éponge | Bola de esponja | |
| 14 | 002330008 | 2 | Schlauchschelle | Hose clip | Collier de serrage | Abrazadera de manguera | |
| 15 | 002337001 | 1 | Schlauchschelle | Hose clip | Collier de serrage | Abrazadera de manguera | |
| 16 | 014913002 | 1 | Wasseranschlußstück | Water connection piece | Raccord d'eau | Pieza conexión para agua | |
| 17 | 064073002 | 1 | Düsenreiniger | Piercer | Burin | Punzón desatascador | |
| 18 | 001682003 | 1 | Luftschlauch | Air hose | Flexible à air | Manguera de aire | |
| 19 | 001601000 | 10 | .Gummischlauch | .Rubber hose | .Tuyau flex. en caoutch. | .Manguera de goma | |
| 20 | 002330008 | 2 | .Schlauchschelle | .Hose clip | .Collier de serrage | .Abrazadera de manguera | |
| 21 | 002312000 | 2 | .Kupplung mit Tülle | .Coupling with sleeve | .Raccord avec douille | .Acoplamiento c. casquillo | |
| 22 | 207611001 | 1 | Mörtelschlauch | Mortar hose | Tuyau flexible mortier | Manguera | |
| 23 | 001654002 | 1 | Rechteckdichtring | Plain compression ring | Segment de pist. rectang. | Junta | |

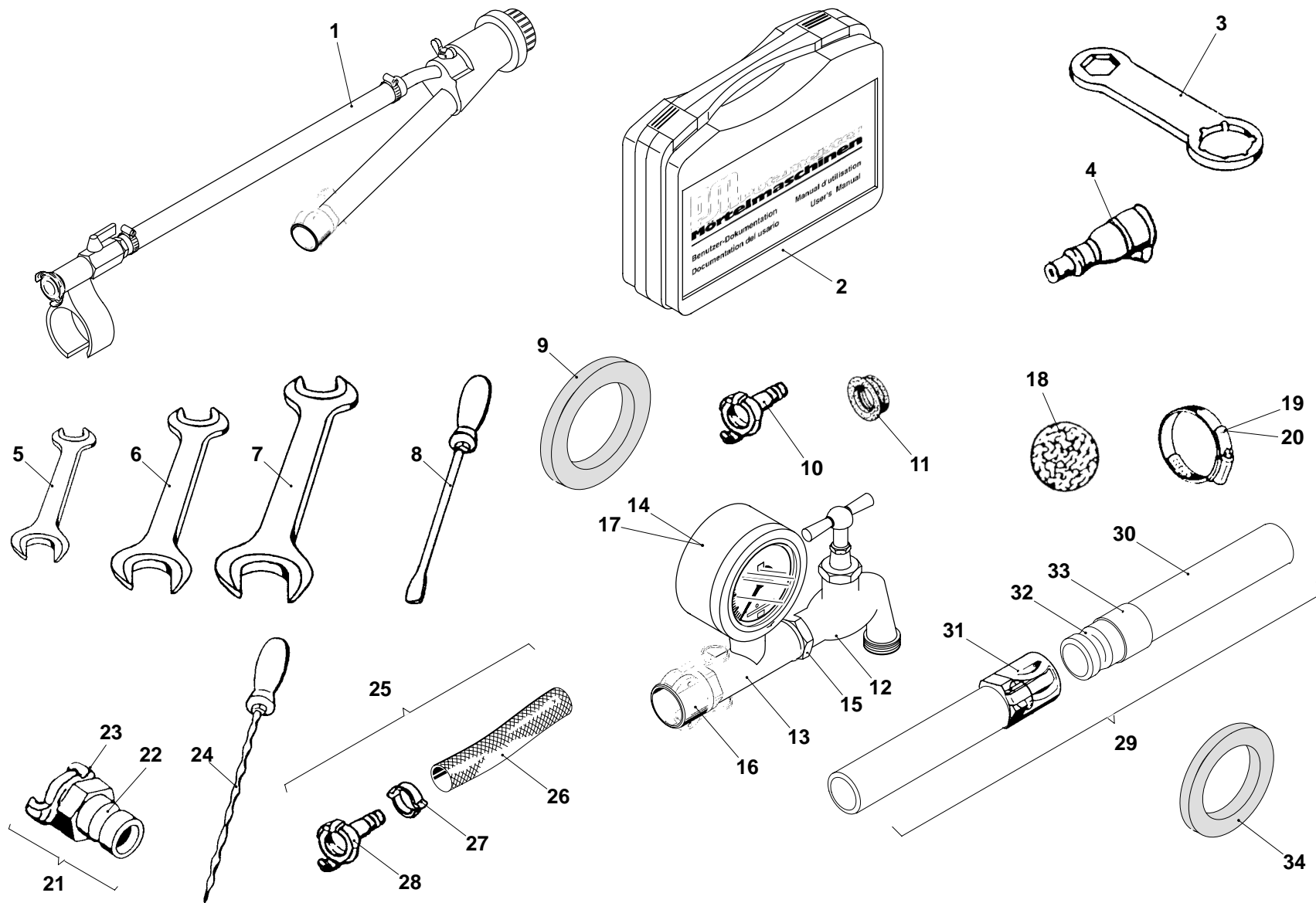


Standardzubehör MP20 Mono
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

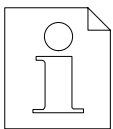
212603004



11.0
45092-9709



TD: Rösch



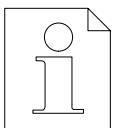
Standardzubehör
 Standard accessories
 Accessoires standard
 Accesorios standard

212602005



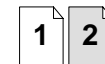
11.0
 45178-0102

| | 212602005 | Standardzubehör | DN25-40 | Standard accessories | Accessoires standard | Accesorios standard | |
|----|-----------|-------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|------------|
| 1 | 402592 | 1 Spritzgerät, kurz | | Spray pipe, short | Lance courte | Proyector corto | 11.0 45449 |
| 2 | 211800002 | 1 Dokumentenmappe | | Case for documentation | Mallette p. documentation | Maleta p. documentación | |
| 3 | 066625005 | 1 Ringschlüssel | R1/2-2" | Ring spanner | Cle polygonale | Llave anular | |
| 4 | 208584001 | 1 Schukokupplungsdose | 16A 230V | Shockproof coupler socket | Prise femelle de sécurité | Caja de enchufe de secur. | |
| 5 | 000115005 | 1 Doppelmaulschlüssel | 10/13 DIN895 | Double open end. spanner | Cle a fourches doubles | Llave de dos bocas | |
| 6 | 000116004 | 1 Doppelmaulschlüssel | 17/19 DIN895 | Double open end. spanner | Cle a fourches doubles | Llave de dos bocas | |
| 7 | 000117003 | 1 Doppelmaulschlüssel | 24/30 DIN895 | Double open end. spanner | Cle a fourches doubles | Llave de dos bocas | |
| 8 | 000110000 | 1 Schraubendreher | 4,5x110x6 | Screw driver | Tournevis | Atornillador | |
| 9 | 207764000 | 2 Rechteckdichtring | 42x27x6mm | Plain compression ring | Segment de pist. rectang. | Junta | |
| 10 | 002312000 | 1 Kupplung mit Tülle | 1/2" GSK13 | Coupling with sleeve | Raccord avec douille | Acoplamiento c. casquillo | |
| 11 | 002313009 | 2 Gummiring | | Rubber ring | Anneau en caoutchouc | Anillo de goma | |
| 12 | 014073007 | 1 Hahn | R1/2" | Cock | Robinet | Grifo | |
| 13 | 040189004 | 1 T-Stück | 1/2-1/4-1/2" GF134 | T-piece | Pièce en T | Pieza-T | |
| 14 | 210536005 | 1 Manometer | 0-60bar | Pressure gauge | Manomètre | Manómetro | |
| 15 | 040316000 | 1 Reduziernippel | 1"-1/2" GF241 | Reducing nipple | Nipple de reduction | Racor de reduccion | |
| 16 | 211597001 | 1 Kupplung | M25-40/G1" IG | Coupling | Accouplement | Acoplamiento | 10.0 45104 |
| 17 | 001243002 | 1 Manometerschutzkappe | NG63 | Pressure gauge protec.cap | Capuchon protec.manom. | Caperuza manometro | |
| 18 | 000239004 | 4 Schwammkugel | ø30 | Sponge ball | Balle éponge | Bola de esponja | |
| 19 | 002330008 | 2 Schlauchschelle | Ø 20-23 | Hose clip | Collier de serrage | Abrazadera de manguera | |
| 20 | 002337001 | 1 Schlauchschelle | Ø 37 | Hose clip | Collier de serrage | Abrazadera de manguera | |
| 21 | 207936003 | 1 Wasseranschlußstück | GKA/V25-40 | Water connection piece | Raccord d'eau | Pieza conexión para agua | |
| 22 | 207763001 | 1 .Kupplungs-V aterteil | V-T eil 25-40/R1" IG | .Coupling male part | .Raccord mâle | .Acoplamiento macho | |
| 23 | 062815000 | 1 .Kupplung | R1" AG GKA10 | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento | |
| 24 | 064073002 | 1 Düsenreiniger | D4 | Piercer | Burin | Punzón desatascador | |
| 25 | 001682003 | 1 Luftschlauch | 10m KPL. | Air hose | Flexible à air | Manguera de aire | |
| 26 | 001601000 | 1 .Gummischlauch | DN13x3 | .Rubber hose | .Tuyau flex. en caoutch. | .Manguera de goma | |
| 27 | 002330008 | 2 .Schlauchschelle | Ø 20-23 | .Hose clip | .Collier de serrage | .Abrazadera de manguera | |
| 28 | 002312000 | 2 .Kupplung mit Tülle | 1/2" GSK13 | .Coupling with sleeve | .Raccord avec douille | .Acoplamiento c. casquillo | |
| 29 | 207804009 | 1 Mörtelschlauch | DN25 10m PN40 | Mortar hose | Tuyau flexible mortier | Manguera | |
| 30 | 001602009 | 1 .Gummischlauch | ø 25x7 | .Rubber hose | .Tuyau flex. en caoutch. | .Manguera de goma | |
| 31 | 211593005 | 1 .Kupplung | ø=25-40mm | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento | 10.0 44870 |
| 32 | 208828000 | 1 .Kupplungs-V aterteil | ø=25-40mm | .Coupling male part | .Raccord mâle | .Acoplamiento macho | |
| 33 | 001745005 | 2 .Schlauchschelle | ø 45 x16 | .Hose clip | .Collier de serrage | .Abrazadera de manguera | |
| 34 | 213725004 | 1 Rechteckdichtring | 54x37x6mm | Plain compression ring | Segment de pist. rectang. | Junta | |

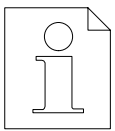
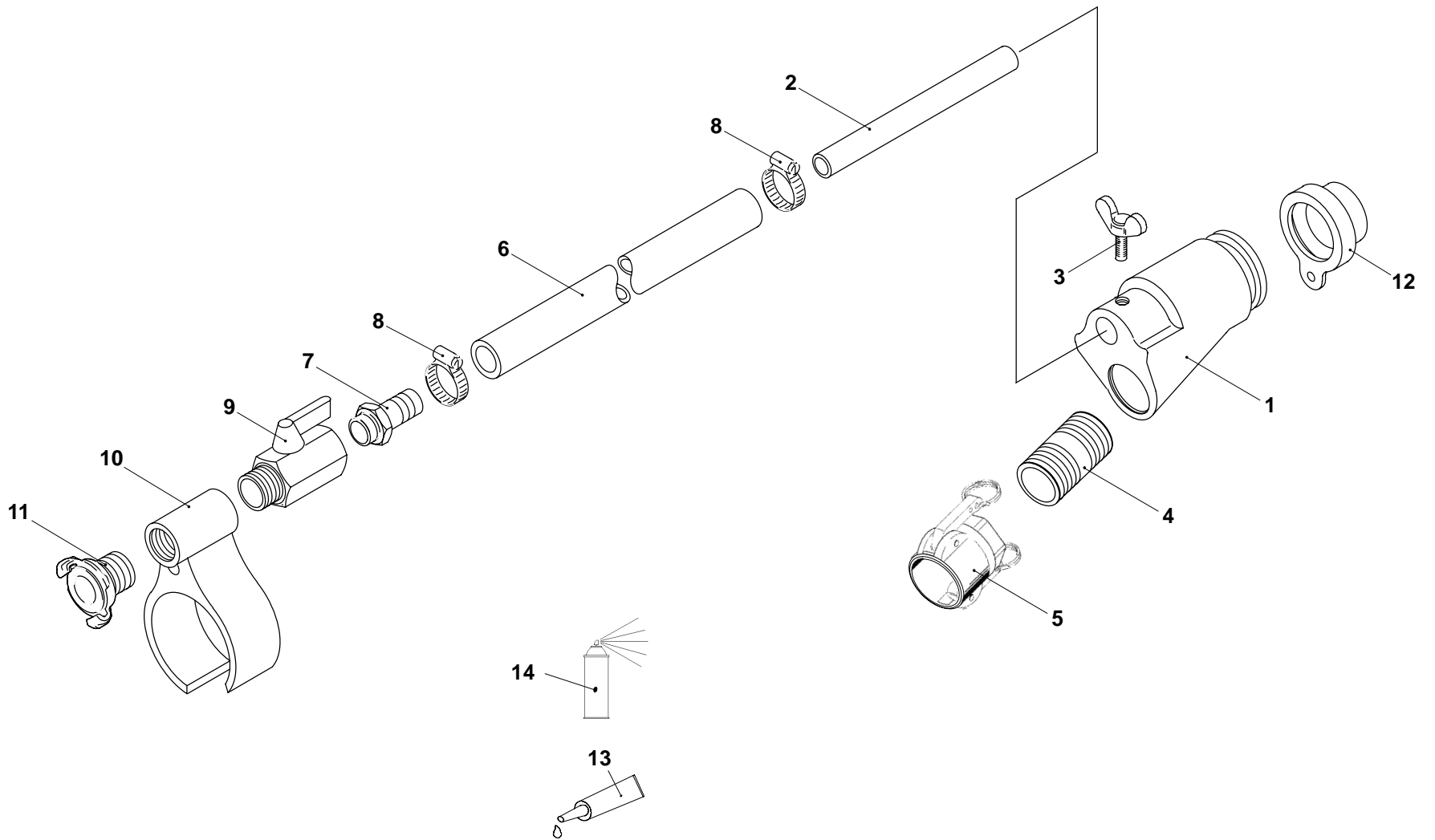


Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

212602005



11.0
45178-0102



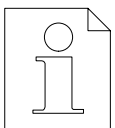
Spritzgerät, kurz
 Spray pipe, short
 Lance courte
 Proyector corto

405930



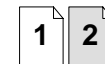
11.0
 45523-0202

| 405930 | | Spritzgerät, kurz | | Spray pipe, short | | Lance courte | | Proyector corto | |
|--------|-----------|-------------------|---------------------|-------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------|------------|
| 1 | 214770003 | 1 | .Spritzkopf | DN25 | .Spray head | .Tête de projection | .Cabezal de proyector | | |
| 2 | 405939 | 1 | .Luftdüsenrohr | DA=10 DI=6 | .Air nozzle pipe | .Conduite d'air | .Tubo-aire | | |
| 3 | 031441007 | 1 | .Flügelschraube | M8x20 DIN316-4.6 | .Wing screw | .Vis a oreilles | .Tornillo de mariposa | | |
| 4 | 041675009 | 1 | .Rohrdoppelnippel | 1"x38 DIN2982 | .Taper nipple | .Raccord double a vis | .Manguito doble roscado | | |
| 5 | 211596002 | 1 | .Kupplung | M25/G1" IG | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento | | 10.0 45357 |
| 6 | 207496006 | 1 | .PVC-Gewebeslauch | 10x3mm | .PVC fabric ply hose | .Flexible à texture en PVC | .Tubo flexible textil PVC | | |
| 7 | 207570003 | 1 | .Außengewindetülle | LW9 R 3/8" | .Nozzle, male thread | .Douille filetée | .Manguito rosca exterior | | |
| 8 | 002335003 | 2 | .Schlauchschelle | Ø 17 | .Hose clip | .Collier de serrage | .Abrazadera de manguera | | |
| 9 | 203198007 | 1 | .Kugelhahn | DN10; R3/8" | .Ball cock | .Robinet boisseau sphér. | .Llave esférica | | |
| 10 | 203137000 | 1 | .Schlauchklammer | ø44 | .Hose clamp | .Agrafe tuyau flexible | .Abrazadera p. manguera | | |
| 11 | 041403006 | 1 | .Kupplung | R3/8" AG GKA38 | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento | | |
| 12 | 214754003 | 1 | .Gummifeinputzdüse | 14mm | .Fine plast.nozzle,rubber | .Buse caout.p.enduits fins | .Tobera goma guarnece.fino | | |
| 13 | 063347001 | 1 | .Befestigungsmittel | | Glue | Moyen de fixation | Pegamento de fijación | | |
| 14 | 063351000 | 1 | .Aktivator | 100ml | Activator | Activeur | Activador | | |

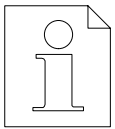
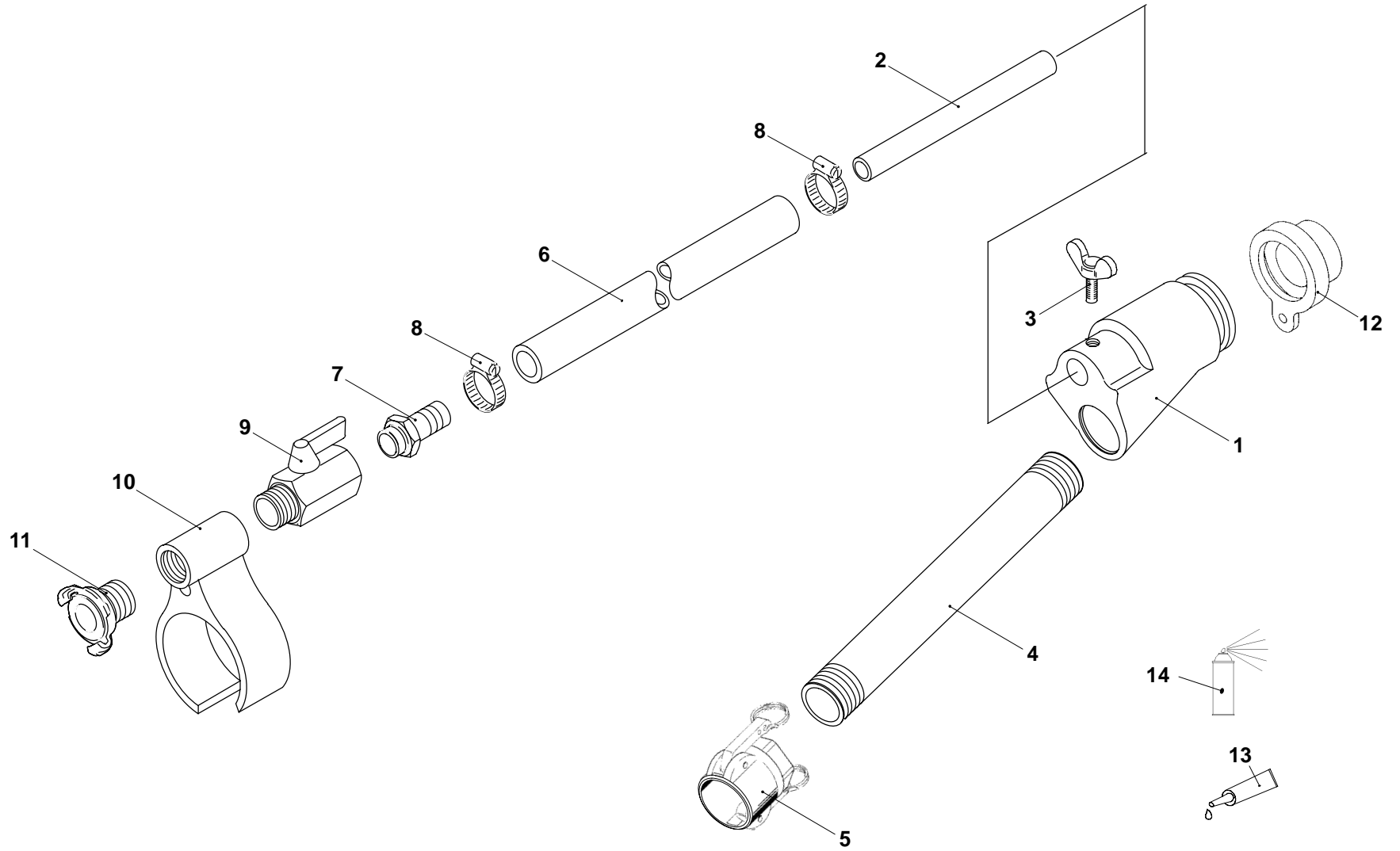


Spritzgerät, kurz
Spray pipe, short
Lance courte
Proyector corto

405930

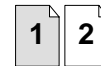


11.0
45523-0202



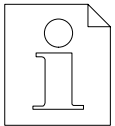
Spritzgerät, kurz
 Spray pipe, short
 Lance courte
 Proyector corto

402592



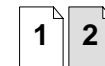
11.0
 45449-0302

| 402592 | | Spritzgerät, kurz | | Spray pipe, short | | Lance courte | | Proyector corto | |
|--------|-----------|-------------------|-----------------------|-------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------|--|
| 1 | 214770003 | 1 | .Spritzkopf | DN25 | .Spray head | .Tête de projection | .Cabezal de proyector | | |
| 2 | 405939 | 1 | .Luftdüsenrohr | | .Air nozzle pipe | .Conduite d'air | .Tubo-aire | | |
| 3 | 031441007 | 1 | .Flügelschraube | M8x20 DIN316-4.6 | .Wing screw | .Vis a oreilles | .Tornillo de mariposa | | |
| 4 | 203132005 | 1 | .Rohr | L=180mm | .Pipe | .Tuyau | .Tubo | | |
| 5 | 403330 | 1 | .Kupplung | | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento | | |
| 6 | 207496006 | 1 | .PVC-Gewebes Schlauch | 10x3mm | .PVC fabric ply hose | .Flexible à texture en PVC | .Tubo flexible textil PVC | | |
| 7 | 207570003 | 1 | .Außengewindetülle | LW9 R 3/8" | .Nozzle, male thread | .Douille filetée | .Manguito rosca exterior | | |
| 8 | 002328007 | 2 | .Schlauchschelle | Ø 15-17 | .Hose clip | .Collier de serrage | .Abrazadera de manguera | | |
| 9 | 203198007 | 1 | .Kugelhahn | DN10; R3/8" | .Ball cock | .Robinet boisseau sphér. | .Llave esférica | | |
| 10 | 203137000 | 1 | .Schlauchklammer | | .Hose clamp | .Agrafe tuyau flexible | .Abrazadera p. manguera | | |
| 11 | 041403006 | 1 | .Kupplung | R3/8" | .Coupling | .Accouplement | .Acoplamiento | | |
| 12 | 214754003 | 1 | .Gummifeinputzdüse | 14mm | .Fine plast.nozzle,rubber | .Buse caout.p.enduits fins | .Tobera goma guarnece.fino | | |
| 13 | 063347001 | 1 | .Befestigungsmittel | | Glue | Moyen de fixation | Pegamento de fijación | | |
| 14 | 063351000 | 1 | .Aktivator | 100ml | Activator | Activeur | Activador | | |

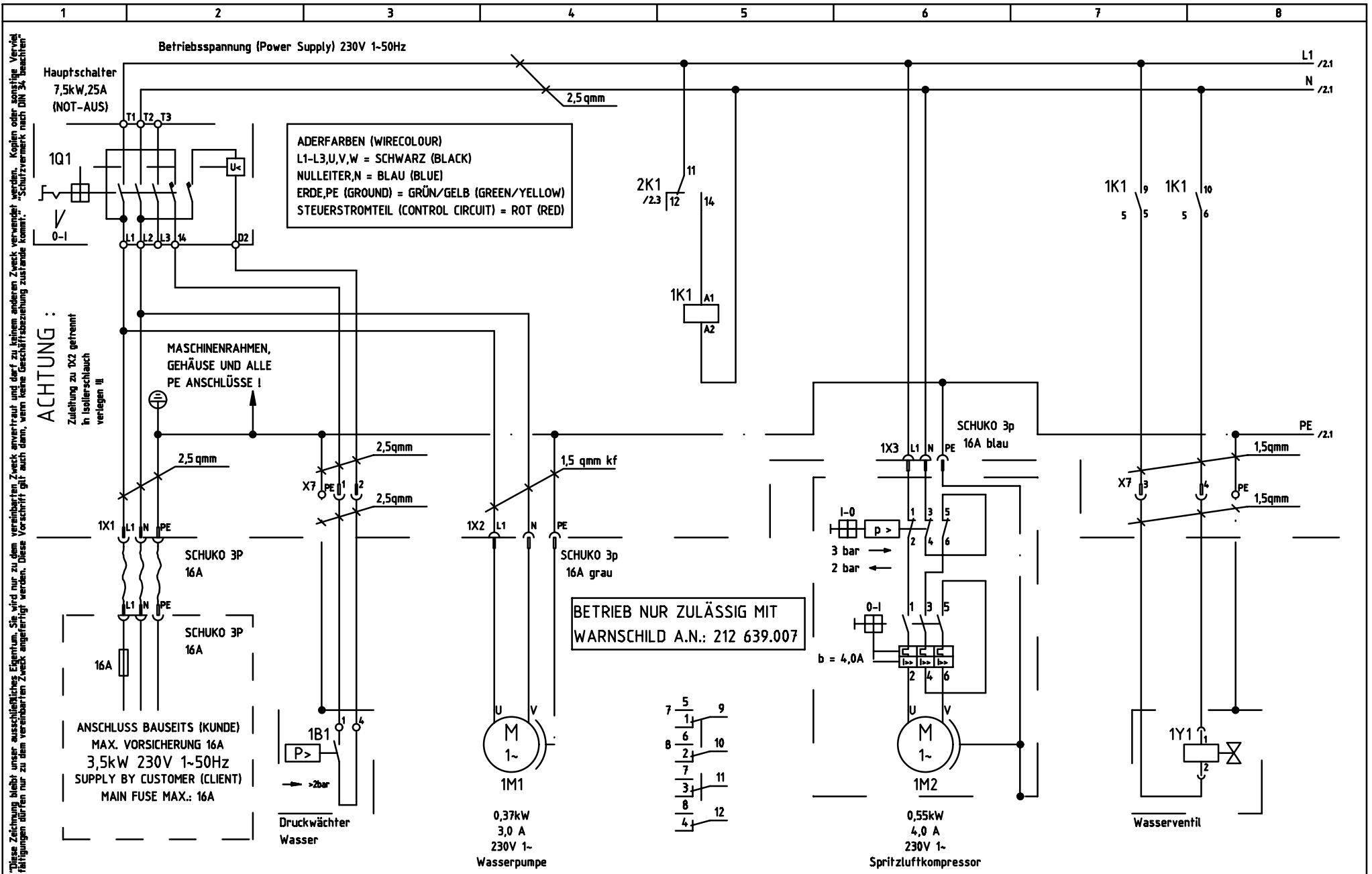


Spritzgerät, kurz
Spray pipe, short
Lance courte
Proyector corto

402592

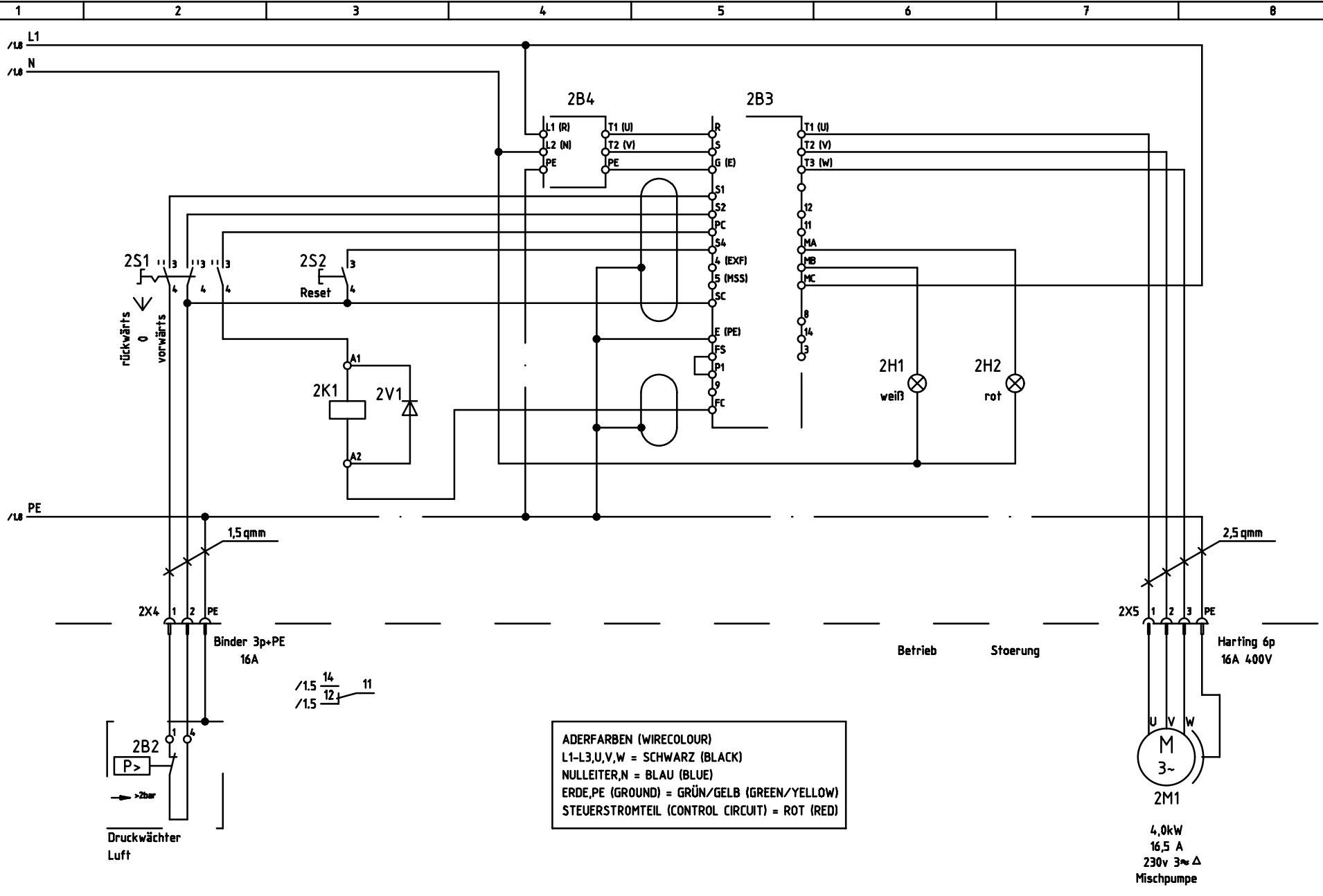


11.0
45449-0302

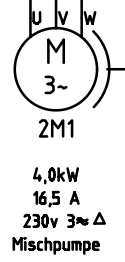


| | | | | | | | | | |
|----------|-------|--------|------------|---------------|-----------------------------------|--|--|------------------|---------------------|
| c | | Datum | 01-10-01 | 01-10-01 | PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL | CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD | STROMLAUFPLAN MP22 Mono 4,0 kW, 230V, 1-50Hz | Art-Nr.: 422 659 | = |
| b | | Bearb. | Karber | | | | | | |
| a | | Gepr. | von Bäumen | | | | | | |
| Änderung | Datum | Name | Norm | Ersatz durch: | Ersatz für: | Ursprung: | | KS-422659 | Blatt 1/4 /2 Bl. |

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"



ADERFARBEN (WIRECOLOUR)
 L1-L3,U,V,W = SCHWARZ (BLACK)
 NULLEITER,N = BLAU (BLUE)
 ERDE,PE (GROUND) = GRÜN/GELB (GREEN/YELLOW)
 STEUERSTROMTEIL (CONTROL CIRCUIT) = ROT (RED)



| | | | | | | | | | | | |
|----------|-------|------|--------|---------------|-------------|-----------------------------------|--|--|------------------|---|--------------------|
| c | | | Datum | 01-10-01 | 01-10-01 | PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL | CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD | STROMLAUFPLAN MP22 Mono 4,0 kW, 230V, 1~50Hz | Art-Nr.: 422 659 | = | + |
| b | | | Bearb. | Kerber | | | | | | | |
| a | | | Gepr. | von Bäumen | | | | | | | |
| Änderung | Datum | Name | Norm | Ersatz durch: | Ersatz für: | Ursprung: | | | | | Blatt 2 1/3 Bl. |

**Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10
72631 Aichtal
Postfach 21 52
72629 Aichtal
Tel. (0 71 27) 599-0
Fax (0 71 27) 599-743

Putzmeister Iberica S.A.

Camino de Hormigueras 173
28031 Madrid
Tel. (1) 428 81 00
Fax (1) 428 81 06

Putzmeister Limited

Chesterfield Trading Estate
Carrwood Road
Sheepbridge/Chesterfield/
Derbyshire S41 9QB
Tel. (0 12 46) 45 45 46
Fax (0 12 46) 126 00 77

Putzmeister (SA) (Pty) Ltd.

1485 Citrus Street.
Honeydew/Johannesburg
PO Box 5146
2118 Cresta / South Africa
Tel. 0027-(0)11-794-3790
Fax 0027-(0)11-794-4119

Putzmeister France

Zone Industrielle
Rue Jean Jaurès
91861 Epinay sous Sénart
Tel. (1) 69 39 69 39
Fax (1) 60 47 20 68

Putzmeister America

Mortar Maschine
1733 90th Street
Sturtevant, WI 53177
Phone: (262) 886 3200
Fax: (262) 886 3212

Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:

| | | | | |
|-------------|--------------|-------------|---------------|-------------------|
| Ägypten | Griechenland | Katar | Österreich | Syrien |
| Algerien | Guatemala | Kolumbien | Pakistan | Taiwan |
| Argentinien | GUS | Korea | Panama | Thailand |
| Australien | Hong Kong | Kroatien | Paraguay | Tschechien |
| Bahrain | Indien | Kuba | Peru | Tunesien |
| Belgien | Indonesian | Kuwait | Philippinen | Türkei |
| Bolivien | Irak | Libanon | Polen | Ukraine |
| Bosnien | Iran | Luxemburg | Portugal | Ungarn |
| Chile | Island | Malaysia | Rumänien | Uruguay |
| China | Israel | Malta | Rußland | USA |
| Costa Rica | Italien | Mauritius | Saudi-Arabien | Venezuela |
| Dänemark | Japan | Mexiko | Schweden- | Vereinigte |
| Ecuador | Jemen | Neuseeland | Schweiz | Arabische Emirate |
| El Salvador | Jordanien | Niederlande | Singapur | Vietnam |
| Finnland | Jugoslawien | Norwegen | Slovakei | Zypern |
| Frankreich | Kanada | Oman | Slowenien | |



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Postfach 2152
D-72629 Aichtal
Telefon (07127) 599-0
Telefax (07127) 599-743
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>
E-mail: pmm@pmw.de